

MEDION®

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Handleiding

Instrucciones

Istruzioni per l'uso



Eismaschine

Sorbetière

Ijsmachine

Heladora

Gelatiera

MEDION® MD 18387

Inhaltsverzeichnis

1.	Zu dieser Bedienungsanleitung	6
1.1.	Zeichenerklärung	6
2.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
3.	Sicherheitshinweise	9
4.	Lieferumfang	14
5.	Geräteübersicht	15
6.	Montage und Inbetriebnahme	16
6.1.	Eismaschine verwenden.....	16
7.	Rezepte.....	18
8.	Gerät reinigen	19
9.	Außerbetriebnahme.....	20
10.	Fehlerbehebung	20
11.	Entsorgung.....	21
12.	Technische Daten.....	21
13.	Konformitätsinformation.....	22
14.	Serviceinformationen	22
15.	Impressum.....	23
16.	Allgemeine Garantiebedingungen	23
16.1.	Allgemeines	23
16.2.	Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch	25
17.	Service-Adressen	26
17.1.	Deutschland.....	26
17.2.	Österreich.....	26

1. Zu dieser Bedienungsanleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



GEFAHR!

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch feuergefährliche und/oder leicht entzündlichen Stoffe!



WARNUNG!

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!



VORSICHT!

Warnung vor möglichen mittleren und oder leichten Verletzungen!



HINWEIS!

Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes!



Benutzung in Innenräumen

Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.



Gerät umweltgerecht entsorgen (siehe „13. Entsorgung“ auf Seite 21)



•

Aufzählungspunkt / Information über Ereignisse während der Bedienung



Auszuführende Handlungsanweisung



CE-Kennzeichnung

Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien (siehe Kapitel „Konformitätsinformation“).

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Eismaschine ist für die Herstellung von Speiseeis in haushaltsüblichen Mengen vorgesehen.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Privathaushalt und ähnlichen Haushaltsanwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.
- Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Hierzu zählen z. B. Tankanlagen, Kraftstofflagerbereiche oder Bereiche, in denen Lösungsmittel verarbeitet werden. Auch in Bereichen mit teilchenbelasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub) darf dieses Gerät nicht verwendet werden.

3. Sicherheitshinweise

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- ▶ Gerät und Zubehör an einem für Kinder unerreichbaren Platz aufbewahren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sollen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- ▶ Alle verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern.
- ▶ Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

DE

FR

ES

IT

NL



WARNUNG!

Risiko eines Stromschlags/Kurzschlusses!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags/Kurzschlusses durch stromführende Teile.

- ▶ Schließen Sie den Netzadapter nur an gut erreichbare, ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdosen an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befinden. Lassen Sie die Steckdose unbedingt jederzeit frei zugänglich, damit der Netzadapter bei Gefahr ungehindert abgezogen werden kann.
- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Netzadapter mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Wenn Sie den Netzadapter mit Netzkabel aus der Steckdose ziehen, fassen Sie immer den Stecker selbst an und ziehen Sie nicht am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht.
- ▶ Wickeln Sie das Kabel während des Betriebs ganz ab.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung sowie bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzadapter des Gerätes aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Gegenständen oder Oberflächen (z. B. Herdplatte) in Berührung kommt.
- ▶ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät, Netzadapter oder Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.
- ▶ Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte beschädigt werden. Ziehen Sie deshalb bei Gewitter immer den Netzstecker.
- ▶ Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Benutzung das Gerät, den Netzadapter sowie das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen.

- ▶ Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gerät, der Netzadapter oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweist.
- ▶ Wenn Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Service.
- ▶ Auf keinen Fall selbständig Veränderungen am Gerät vornehmen oder versuchen, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren.
- ▶ Das Netzkabel des Netzadapters kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Anschlusskabels muss der Netzadapter verschrottet und durch einen Netzadapter des gleichen Typs ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich in diesem Fall an das Service Center.

Das Gerät darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden oder in feuchten Räumen verwendet werden, da dies zu einem Stromschlag führen kann.

- ▶ Ziehen Sie den Netzadapter des Gerätes aus der Steckdose, wenn Sie
 - das Gerät reinigen,
 - das Gerät feucht oder nass geworden ist,
 - das Gerät nicht mehr gebrauchen.
- ▶ Vermeiden Sie Berührungen mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät, den Netzadapter und das Netzkabel fern von Waschbecken, Spülen oder ähnlichen.
- ▶ Keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen oder Getränke) auf bzw. in die Nähe des Geräts oder des Netzadapters stellen.
- ▶ Das Gerät, den Netzadapter oder das Netzkabel niemals mit nassen Händen berühren.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich in Innenräumen.



WARNUNG!

Brandgefahr!

Es besteht Brandgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- ▶ Stellen Sie das Gerät mit ausreichendem Abstand von anderen Geräten und der Wand auf.
- ▶ Decken Sie das Gerät nicht ab.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Behandlung kann Schäden für Ihr Gerät und Ihre Gesundheit zur Folge haben. Befolgen Sie unbedingt folgende Hinweise:

- ▶ Greifen Sie nicht in die laufende Eismaschine.
- ▶ Halten Sie ebenfalls Haare, Kleidung und andere Gegenstände fern.
- ▶ Belüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder Einbaugehäuse nicht verschließen.
- ▶ Zum Beschleunigen des Abtauens keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- ▶ Fassen Sie den tiefgekühlten Aluminiumbehälter nicht mit feuchten Händen an.
- ▶ Keine explosiven Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, im oder in der Nähe des Gerätes lagern.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht zur Stolperfalle wird – keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Das Gerät in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Der Raum sollte eine Fläche von etwa 4 m² aufweisen, um bei einer Beschädigung des Kühlsystems eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

- ▶ Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen. Lassen Sie das Gerät vor einer weiteren Verwendung von einer Fachkraft reparieren.



ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Gefahr von Geräteschaden durch unsachgemäße Aufstellung/Verwendung.

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Tischkante; es könnte kippen und herunterfallen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Oberfläche.
- ▶ Überschreiten Sie nicht die Füllmenge von 800 ml. Beachten Sie die MAX-Markierung in dem Aluminiumbehälter.
- ▶ Harte und spitze Gegenstände (wie z. B. Metalllöffel) können die Oberflächen des Aluminiumbehälters beschädigen. Benutzen Sie den mitgelieferten Silikon-Spatel oder Holzbesteck zur Entnahme des fertiggestellten Eises.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzteil.
- ▶ Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Fremdgegenstände (Löffel, Teigschaber o. ä.) im Kühlbehälter befinden.

Chemische Zusätze in Möbelbeschichtungen können das Material der Gerätefüße angreifen und Rückstände auf der Möbeloberfläche verursachen.

- ▶ Stellen Sie das Gerät ggf. auf eine geeignete Unterlage.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
 - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
 - extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
 - direkte Sonneneinstrahlung,
 - offenes Feuer.



VORSICHT!

Gesundheitsgefährdung!

Es besteht Gesundheitsgefährdung durch mangelnde Hygiene.

- ▶ Halten Sie alle Arbeitsgeräte bei der Eiszubereitung sauber.
- ▶ Bewahren Sie die vorbereitete Eismasse im Kühlschrank auf, jedoch nicht länger als 24 Stunden.
- ▶ Frisches Speiseeis sollte sofort verzehrt werden. Lagern Sie es bei -18°C max. 1 Woche im Gefrierschrank.
- ▶ An- oder aufgetautes Speiseeis darf nicht wieder eingefroren werden.
- ▶ Reinigen Sie die Eismaschine und alle Arbeitsgeräte nach der Eiszubereitung gründlich.



GEFAHR!

EXPLOSIONS- und FEUERGEFAHR!

Die Isolierung enthält Cyclopentan. Bei Beschädigung der Isolierung kann ein entflammbares Gas-/Luftgemisch freigesetzt werden und kann zu Explosionen führen.

- ▶ Vermeiden Sie offene Flammen und Zündquellen.

4. Lieferumfang



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

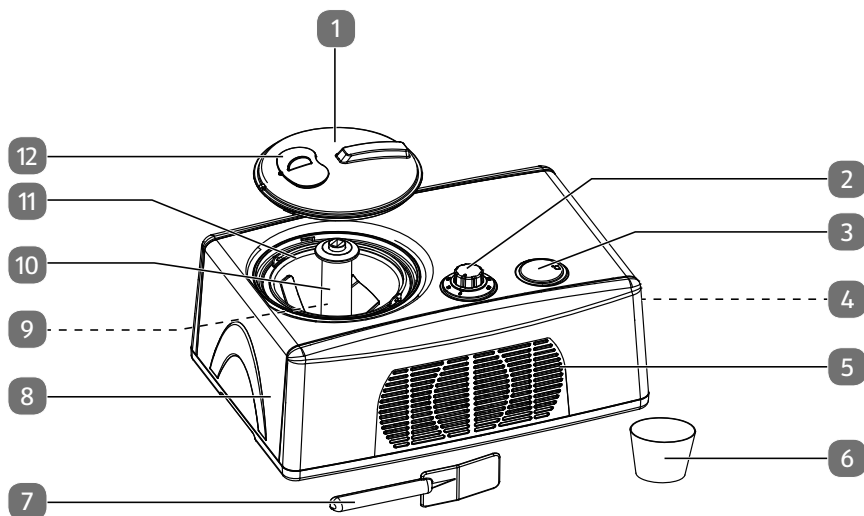
Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- ▶ Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.
- ▶ Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.
- ▶ Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ▶ Überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

- Eismaschine inkl.
 - Motorblock
 - Deckel
 - Rührwerkzeug
 - Netzkabel mit Adapter und Stecker
 - 5 Messlöffel (Löffelset zum Abmessen von Zutaten)
 - Eisportionierer
 - Spatel
 - Messbecher
- Bedienungsanleitung mit Garantieinformationen.

5. Geräteübersicht



- 1) Deckel
- 2) Timer
- 3) Temperaturanzeige
- 4) Netzkabel mit Netzstecker (nicht dargestellt)
- 5) Lüftungsschlitze
- 6) Messbecher
- 7) Spatel
- 8) Gehäuse
- 9) Antriebswelle
- 10) Rührwerkzeug
- 11) Aluminiumbehälter
- 12) Nachfülldeckel

6. Montage und Inbetriebnahme

- ▶ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ▶ Reinigen Sie vor dem ersten und jedem weiteren Gebrauch alle losen Teile (Deckel (1), Rührwerkzeug (9) und Zubehör) sowie den Aluminiumbehälter (10) im Gerät mit einem weichen Tuch und einem handelsüblichen Spülmittel.
- ▶ Lassen Sie alles gut trocknen.
- ▶ Stellen Sie die Eismaschine auf eine ebene, rutschfeste und hitzebeständige Oberfläche.
- ▶ Setzen Sie den Aluminiumbehälter in die Eismaschine, auf die Antriebswelle.
- ▶ Stecken Sie das Rührwerkzeug auf den Aluminiumbehälter und achten Sie darauf, dass das Rührwerkzeug auf der Antriebswelle sitzt.
- ▶ Setzen Sie den Deckel (1) auf das Gehäuse (8) und drehen diesen in Richtung , bis er einrastet.

6.1. Eismaschine verwenden



HINWEIS!

Möglicher Geräteschaden!

Geräteschaden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Gerät.

- ▶ Bewahren Sie fertiggestelltes Eis keinesfalls in dem Aluminiumbehälter auf, sondern verwenden Sie geeignetes Tiefkühlgeschirr.



Das Gerät wird durch einen Elektromotor angetrieben. Dies kann zu einer Geruchsbildung bei der ersten Inbetriebnahme führen. Die Geruchsbildung ist also normal und kein Zeichen für einen Defekt des Geräts.

- ▶ Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

- ▶ Drehen Sie den Deckel ab, indem Sie ihn in Richtung  drehen.
- ▶ Befüllen Sie den Aluminiumbehälter der Eismaschine mit den Zutaten.
- ▶ Verwenden Sie den mitgelieferten Messbecher zur Dosierung der Zutaten.



Beachten Sie die Füllmenge von 1 l.



Sie müssen den Aluminiumbehälter vor der Eiszubereitung nicht extra kühlen. Das Gerät verfügt über einen eingebauten Kompressor, der die Zutaten während der Eiszubereitung kühlt.

- ▶ Setzen Sie den Deckel auf das Gehäuse und drehen Sie diesen in Richtung , bis er einrastet.
- ▶ Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen.
- ▶ Sobald Sie den Stecker mit der Steckdose verbunden haben, zeigt der Display die Temperatur des Aluminiumbehälters an.
- ▶ Stellen Sie den Timer auf die gewünschte Zubereitungszeit (bis zu 60 Minuten) ein, indem Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Sobald der Timer läuft, beginnt die Eismaschine mit der Zubereitung.
- ▶ Um zusätzliche Lebensmittel wie z. B. Nüsse hinzu zu fügen, öffnen Sie den kleinen Nachfülldeckel am Deckel. Die Kühlung wird nicht unterbrochen, das Rührwerkzeug dreht sich weiter und der Zubereitungsprozess wird fortgesetzt.
- ▶ Nach dem Befüllen verschließen Sie den Nachfülldeckel wieder.



Nach dem Start wird die Temperatur im Aluminiumbehälter automatisch durch das Gerät aktiv herunter gekühlt. Die Zubereitungszeit hängt von der Rezeptur und der Außentemperatur ab.

Ist die Wunschkonsistenz der Eismasse erreicht, können Sie den Vorgang vorzeitig unterbrechen und das Eis entnehmen.

- ▶ Halten Sie die Eismaschine vor der abgelaufenen Zeit an, indem Sie den Timer manuell auf 0 Minuten drehen so dass ein Signalton ertönt.



Wenn das Eis zu fest wird und der Motor blockiert, so dass sich das Rührwerkzeug nicht mehr dreht, ertönt ein Signal. Das Eis wird weiterhin bis zur gewünschten Konsistenz herunter gekühlt.

Abhängig von der Rezeptur können Sie die Betriebszeit in der Zubereitung für Speiseeis weicherer Konsistenz verkürzen oder für Speiseeis härterer Konsistenz verlängern, indem Sie den Timer auf die gewünschte Zubereitungszeit einstellen.

- ▶ Nach Ablauf der Zeit oder dem manuellen Ausschalten des Geräts ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Drehen Sie den Deckel ab, indem Sie diesen in Richtung  drehen.
- ▶ Entnehmen Sie das Rührwerkzeug und den Aluminiumbehälter mit der fertigen Eiscreme aus der Eismaschine.
- ▶ Verwenden Sie den mitgelieferten Spatel, um die Eiscreme aus dem Aluminiumbehälter zu entnehmen.
- ▶ Warten Sie, bevor Sie die Eismaschine wieder in Betrieb nehmen, bis sie die Raumtemperatur erreicht hat.
- ▶ Lassen Sie den Aluminiumbehälter nach der Eiszubereitung zunächst wieder Raumtemperatur erreichen. Reinigen Sie die Geräteteile (Aluminiumbehälter, Deckel, Rührwerkzeug und Zubehör) sorgfältig, wie auf Seite 19 beschrieben.

7. Rezepte

Eissorte	Zutaten	Zubereitung
Vanilleeis	240 ml Milch 115 g Kristallzucker 180 ml Schlagsahne, gut gekühlt 1-2 Teelöffel Vanilleextrakt, nach Geschmack	Schlagen Sie die Milch mit dem Zucker, bis der Kristallzucker sich aufgelöst hat. Geben Sie die Schlagsahne und das Vanilleextrakt hinzu. Vermischen Sie alles gut. Schalten Sie die Maschine ein und schütten die Mischung langsam durch den Nachfülldeckel in den Aluminiumbehälter. Sie können nun die Eismasse, wie in der Anleitung beschrieben, zu Eis verarbeiten.
Schokoladeneis	115 g Kristallzucker 240 ml Milch 240 ml Schlagsahne, gekühlt 240 g Schokolade 1 TL Vanilleextrakt	Die Milch erhitzen (nicht kochen). Die Schokolade in feine Stücke hacken und zusammen mit dem Zucker in eine Schüssel geben. Die heiße Milch langsam mit der zerkleinerten Schokolade und dem Zucker verühren, bis sich die Schokolade vollständig auflöst. Anschließend die Schokoladenmasse abkühlen lassen. Die Schlagsahne und das Vanilleextrakt hinzufügen. Die Eismaschine einschalten und die fertige Eismasse in die Eismaschine einfüllen. Stellen Sie den Timer auf 50-60 Minuten, sobald das Eis fertig ist, ertönt ein Signalton.
Erdbeereis oder anderes Beereneis	250 g Erdbeeren (oder andere Beeren) 52,5 ml Zitronensaft 115 g Kristallzucker 240 ml Schlagsahne 240 ml Milch 1 TL Vanilleextrakt	Beeren waschen, in Scheiben schneiden. Verühren Sie ca. 67 g Kristallzucker mit dem Zitronensaft und weichen Sie anschließend die Erdbeeren für zwei Stunden in dem Saft ein. Den restlichen Kristallzucker, die Milch und die Schlagsahne miteinander mixen, bis der Kristallzucker sich aufgelöst hat. Geben Sie den Saft der eingeweichten Erdbeeren sowie das Vanilleextrakt zu der Milchmasse und geben Sie das Ganze in die Eismaschine. Die Erdbeeren in den letzten 5 Minuten durch den Nachfülldeckel hinzugeben. Nach Belieben mit Zucker süßen und in der Eismaschine weiterverarbeiten. Sobald das Eis fertig ist, ertönt ein Signalton.

Eissorte	Zutaten	Zubereitung
Zitronen-sorbet	700 g Kristallzucker 840 ml Wasser 240 ml Zitronensaft 1 EL Zitronenschale (fein gehackt)	Zucker und Wasser in einen Kochtopf geben und bei mittlerer Hitze zum Kochen bringen. Lassen Sie den Zuckersirup bei niedriger Temperatur 2-3 Minuten köcheln. Nehmen Sie den Sirup vom Herd und lassen ihn abkühlen. Nach dem Abkühlen fügen Sie den Zitronensaft und die fein gehackte Zitronenschale hinzu. Die Eismaschine einschalten und die fertige Zitronenmasse in die Eismaschine einfüllen. Stellen Sie den Timer auf 50-60 Minuten, sobald das Zitronensorbet fertig ist, ertönt ein Signalton.
Schoko-Froze-Joghurt	240 ml Milch 180 g Schokolade (geraspelt) 400 g fettarmer Naturjoghurt 50 g Kristallzucker	Mixen Sie alle Zutaten in einem Mixer, bis alles zu einer glatten Masse vermischt ist. Die Eismaschine einschalten und die fertige Masse in die Eismaschine einfüllen. Stellen Sie den Timer auf 50-60 Minuten, sobald der Schoko-Froze-Joghurt fertig ist, ertönt ein Signalton.

8. Gerät reinigen



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- ▶ Tauchen Sie das Gerät oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- ▶ Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät reinigen.



HINWEIS!

Mögliche Materialschäden!

Empfindliche Oberflächen können durch falsche Behandlung beschädigt werden.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel oder Gegenstände für die Reinigung des Zubehörs und des Gehäuses, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel wie z.B. Spülmittel und ein weiches Tuch.

- ▶ Entfernen Sie den Deckel, indem Sie diesen in Richtung  drehen.
- ▶ Demontieren Sie das Rührwerkzeug, indem Sie es von der Antriebswelle abziehen.
- ▶ Nehmen Sie den Aluminiumbehälter heraus.
- ▶ Reinigen Sie den Aluminiumbehälter erst, wenn er Raumtemperatur erreicht hat. Reinigen Sie ihn dann mit warmem Wasser, Spülmittel und mit einem angefeuchteten Tuch.
- ▶ Reinigen Sie das Zubehör mit warmem Wasser und Spülmittel.
- ▶ Wischen Sie die Geräteoberfläche mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch ab.



Beachten Sie, dass das Zubehör nicht spülmaschinenfest ist.

9. Außerbetriebnahme

Wenn Sie das Gerät über längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker und bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort auf.

10. Fehlerbehebung

Das Produkt hat unser Haus in einem einwandfreien Zustand verlassen. Sollten Sie dennoch ein Problem feststellen, versuchen Sie es zunächst anhand der folgenden Tabelle zu beheben. Sollten Sie keinen Erfolg haben, kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Eismaschine funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit einer Steckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an. Die örtliche Netzspannung muss den technischen Daten des Gerätes entsprechen.
Rührwerkzeug dreht sich nicht.	• Eiskonsistenz zu fest.	▶ Rezeptur verändern.
Eiskonsistenz zu weich.	• Aluminiumbehälter nicht kalt genug (max. -15°C). • Keine ausreichende Belüftung oder verdeckte Lüftungsschlitze.	▶ Deckel nicht zu lange oder zu häufig öffnen. ▶ Achten Sie darauf, dass zwischen den Belüftungsschlitzen und anderen Geräten oder der Wand ausreichend Abstand ist.

11. Entsorgung



VERPACKUNG

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



GERÄT

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

- ▶ Das Gerät/Isolierung muss fachgerecht entsorgt werden.
- ▶ Beachten Sie bei der Entsorgung, dass das Gerät/Isolierung Cyclopentan (brennbares Isolationsblähgas) enthält.

12. Technische Daten

Eismaschine

Spannung:	220-240 V ~ 50Hz
Leistung:	150 W
Schutzklasse:	I
Behälter Kapazität	1,5 Liter
Behälterfüllmenge:	max. 800 ml
Cyclopentan:	C5H10 / 60g
Kältemittel:	R600a / 30 g
Zubereitungszeit:	60 Minuten für ca. 1-2 Portionen (Raumtemperatur < 25°C)
Abmessungen:	ca. 402 mm x 245 mm x 281 mm (B x H x L)
Gewicht:	ca. 10,4 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

13. Konformitätsinformation



Hiermit erklärt MEDION AG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen befindet:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Öko-Design Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

14. Serviceinformationen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht und erwartet funktionieren, wenden Sie sich zunächst an unseren Kundenservice. Es stehen Ihnen verschiedene Wege zur Verfügung, um mit uns in Kontakt zu treten:

- In unserer Service Community treffen Sie auf andere Benutzer sowie unsere Mitarbeiter und können dort Ihre Erfahrungen austauschen und Ihr Wissen weitergeben.
Sie finden unsere Service Community unter <http://community.medion.com>.
- Gerne können Sie auch unser Kontaktformular unter www.medion.com/contact nutzen.
- Selbstverständlich steht Ihnen unser Serviceteam auch über unsere Hotline oder postalisch zur Verfügung.

Öffnungszeiten	Multimedia-Produkte (PC, Notebook, etc.)
Mo. - Fr.: 07:00 - 23:00 Sa. / So.: 10:00 - 18:00	☎ 0201 22099-111
	Haushalt & Heimelektronik
	☎ 0201 22099-222
	Mobiltelefon; Tablet & Smartphone
	☎ 0201 22099-333
Serviceadresse	
MEDION AG 45092 Essen Deutschland	



Diese und viele weitere Bedienungsanleitungen stehen Ihnen über das Serviceportal www.medion.com/de/service/start/ zum Download zur Verfügung.

Dort finden Sie auch Treiber und andere Software zu diversen Geräten.

Sie können auch den nebenstehenden QR Code scannen und die Bedienungsanleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.

15. Impressum

Copyright © 2018

Stand: 07.05.2018

Alle Rechte vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Das Copyright liegt beim Inverkehrbringer:

MEDION AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Deutschland

Bitte beachten Sie, dass die oben stehende Anschrift keine Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie zuerst immer unseren Kundenservice.

Sommaire

1.	Concernant le présent mode d'emploi.....	26
1.1.	Explication des symboles	26
2.	Utilisation conforme.....	28
3.	Consignes de sécurité.....	29
4.	Contenu de l'emballage	34
5.	Vue d'ensemble de l'appareil.....	35
6.	Montage et mise en service	36
6.1.	Utilisation de la sorbetière	36
7.	Recettes	38
8.	Nettoyage de l'appareil.....	39
9.	Mise hors tension.....	40
10.	Dépannage	40
11.	Mise au rebut	41
12.	Caractéristiques techniques	42
13.	Information relative à la conformité	42
14.	Informations relatives au service après-vente	42
15.	Mentions légales.....	43

1. Concernant le présent mode d'emploi



Merci d'avoir choisi notre produit. Nous vous souhaitons une bonne utilisation !

Lisez attentivement les consignes de sécurité avant de mettre l'appareil en service. Tenez compte des avertissements apposés sur l'appareil et du mode d'emploi.

Conservez toujours le mode d'emploi à portée de main. Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Si vous vendez ou donnez l'appareil, remettez-le également impérativement au nouveau propriétaire.

1.1. Explication des symboles

Le danger décrit dans les paragraphes signalés par l'un des symboles d'avertissement suivants doit être évité afin d'empêcher les conséquences potentielles évoquées.



DANGER !

Danger de mort imminente !



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !



AVERTISSEMENT !

Avertissement d'un risque dû à des matières inflammables et/ou facilement inflammables !



AVERTISSEMENT !

Éventuel danger de mort et/ou de blessures graves irréversibles !



PRUDENCE !

Risque de blessures légères et/ou moyennement graves !



REMARQUE !

Respectez les consignes pour éviter tout dommage matériel !



Informations complémentaires concernant l'utilisation de l'appareil !



Utilisation en intérieur

Les appareils portant ce symbole sont exclusivement destinés à une utilisation en intérieur.



Mettez l'appareil au rebut de manière écologique.



•

Énumération/Information sur des événements se produisant en cours d'utilisation



Action à exécuter



Marquage CE

Les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences des directives de l'Union européenne (voir chapitre « Information relative à la conformité »).

2. Utilisation conforme

La sorbetière est destinée à préparer de la crème glacée en quantités ménagères.

Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à des applications ménagères similaires, par exemple :

- dans les cuisines pour le personnel de magasins, de bureaux ou d'autres domaines professionnels,
 - dans les exploitations agricoles,
 - par les clients d'hôtels, de motels et d'autres établissements d'hébergement,
 - dans les chambres d'hôtes.
- L'appareil est destiné exclusivement à un usage privé et non à une utilisation industrielle/commerciale.

Veillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils auxiliaires autres que ceux autorisés ou livrés par nos soins.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires livrés ou autorisés par nos soins.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones potentiellement explosives. En font par ex. partie les installations de citernes, les zones de stockage de carburant ou les zones dans lesquelles des solvants sont traités. Cet appareil ne doit pas non plus être utilisé dans des zones où l'air contient des particules en suspension (par ex. poussière de farine ou de bois).

3. Consignes de sécurité

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR LES PROCHAINES UTILISATIONS !



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Risque de blessure pour les enfants et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes (par exemple personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec diminution de leurs capacités physiques et mentales) ou manquant d'expérience et/ou de connaissances (par exemple enfants plus âgés).

- ▶ Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de portée des enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expérience et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- ▶ Conservez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.



DANGER !

Risque de suffocation !

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- ▶ Conservez tous les emballages utilisés (sachets, polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.
- ▶ Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages.



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution/de court-circuit !

Il existe un risque de choc électrique/court-circuit dû aux pièces conductrices.

- ▶ Branchez le bloc d'alimentation uniquement sur une prise de terre réglementaire facilement accessible située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. Maintenez impérativement la prise de courant accessible à tout moment afin de pouvoir débrancher sans danger le bloc d'alimentation.
- ▶ Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que l'indication de tension sur le bloc d'alimentation correspond à la tension réseau locale.
- ▶ Lorsque vous débranchez le bloc d'alimentation avec le câble de la prise de courant, saisissez toujours la fiche et ne tirez pas sur le câble.
- ▶ Veillez à ne pas coincer ou écraser le câble de raccordement.
- ▶ Déroulez entièrement le cordon avant d'utiliser l'appareil.
- ▶ Débranchez le bloc d'alimentation de l'appareil de la prise de courant après chaque utilisation, avant chaque nettoyage ou si l'appareil est laissé sans surveillance, afin de mettre l'appareil totalement hors tension.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des objets ou surfaces brûlants (par ex. plaques électriques).
- ▶ N'allumez pas l'appareil lorsque le cordon d'alimentation, le bloc d'alimentation ou l'appareil lui-même présente des dommages visibles ou lorsque l'appareil est tombé par terre.
- ▶ Les appareils raccordés au réseau électrique peuvent être endommagés pendant un orage. Débranchez donc toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant en cas d'orage.
- ▶ Avant la première mise en service et après chaque utilisation, vérifiez si l'appareil, le bloc d'alimentation et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés.

- ▶ Si l'appareil, le bloc d'alimentation ou le cordon d'alimentation présente des dommages visibles, ne les utilisez pas.
- ▶ Si vous constatez un dommage causé lors du transport, contactez immédiatement le service après-vente.
- ▶ Ne modifiez en aucun cas vous-même l'appareil et n'essayez pas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même une quelconque pièce de l'appareil.
- ▶ Le câble d'alimentation du bloc d'alimentation ne peut pas être remplacé. En cas de dommage du câble de raccordement, le bloc d'alimentation doit être éliminé et remplacé par un bloc du même type afin d'éviter tout danger. Adressez-vous dans ce cas à votre SAV.

Ne plongez en aucun cas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides, ne le passez pas sous l'eau courante et ne l'utilisez pas dans des pièces humides, afin d'éviter tout risque d'électrocution.

- ▶ Débranchez le bloc d'alimentation de l'appareil de la prise de courant
 - avant de nettoyer l'appareil,
 - si l'appareil est humide ou mouillé,
 - si vous n'utilisez plus l'appareil.
- ▶ Évitez tout contact de l'appareil avec de l'eau ou d'autres liquides. Tenez l'appareil, le câble d'alimentation et le bloc d'alimentation éloignés des lavabos, des éviers, etc.
- ▶ Ne placez aucun récipient rempli de liquide (par ex. un vase ou une boisson) sur ou à proximité de l'appareil ou du bloc d'alimentation.
- ▶ Ne touchez jamais l'appareil, le bloc d'alimentation ou le câble d'alimentation avec des mains mouillées.
- ▶ Exploitez l'appareil exclusivement en intérieur.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie !

Toute manipulation incorrecte de l'appareil présente un risque d'incendie.

- ▶ Veillez à laisser un écart suffisant entre l'appareil et d'autres appareils ainsi que le mur.
- ▶ Ne recouvrez pas l'appareil.
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé tel qu'une prise radiocommandée.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Toute manipulation incorrecte peut endommager votre appareil et nuire à votre santé. Respectez impérativement les consignes suivantes :

- ▶ Ne mettez pas les mains dans la sorbetière lorsqu'elle est en marche.
- ▶ Tenez vos cheveux, vos vêtements et tout autre objet éloignés de l'appareil.
- ▶ N'obstruez pas les orifices d'aération du boîtier de l'appareil ou du coffret de montage.
- ▶ Pour accélérer le dégivrage, n'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou moyens artificiels autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ▶ Ne saisissez pas le bol en aluminium réfrigéré avec les mains mouillées.
- ▶ Ne stockez dans ou à proximité de l'appareil aucune substance explosive telle que des bombes aérosols contenant du gaz propulseur combustible.
- ▶ Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement – n'utilisez pas de rallonge.
- ▶ Installez l'appareil dans une pièce sèche et pouvant être aérée. La pièce doit avoir une surface minimum d'environ 4 m²,

afin d'assurer une ventilation suffisante si le système de refroidissement est endommagé.

- ▶ Évitez toute flamme nue et source de feu. Faites réparer l'appareil par un professionnel avant de le réutiliser.



ATTENTION

Risque de dommage !

Toute installation/utilisation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- ▶ Ne posez pas l'appareil sur le bord d'une table afin d'éviter qu'il ne bascule et tombe.
- ▶ Installez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ▶ Ne dépassez pas la contenance de 800 ml. Respectez le repère MAX du bol en aluminium.
- ▶ Les objets durs et pointus (par ex. cuillère en métal) peuvent endommager la surface du bol en aluminium. Utilisez la spatule en silicone fournie ou un couvert en bois pour prélever la glace une fois qu'elle est prête.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'aucun objet étranger (cuillère, spatule, etc.) ne se trouve dans le bol réfrigérant.

Les additifs chimiques présents dans les revêtements de certains meubles peuvent attaquer le matériau des pieds de l'appareil et laisser des résidus sur la surface du meuble.

- ▶ Dans ce cas, placez l'appareil sur un support adapté.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil en plein air.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes. À éviter :
 - humidité de l'air élevée ou contact avec des liquides,
 - températures extrêmement hautes ou basses,
 - rayonnement direct du soleil,
 - feu nu.



PRUDENCE !

Risques pour la santé !

Une mauvaise hygiène présente des risques pour la santé.

- ▶ Maintenez tous les appareils que vous utilisez pour préparer la glace propres.
- ▶ Conservez le volume de glace préparé au réfrigérateur, mais pas plus de 24 heures.
- ▶ Il est préférable de consommer la crème glacée fraîche immédiatement. Conservez-la au congélateur à -18°C pendant 1 semaine maximum.
- ▶ La crème glacée dégelée ou décongelée ne doit pas être re-congelée.
- ▶ Nettoyez soigneusement la sorbetière et tous les appareils utilisés pour préparer la glace.



DANGER !

RISQUE D'EXPLOSION et D'INCENDIE !

L'isolation contient du cyclopentane. Un endommagement de l'isolation peut libérer un mélange gaz-air inflammable et déclencher une explosion.

- ▶ Évitez toute flamme nue et source de feu.

4. Contenu de l'emballage



DANGER !

Risque de suffocation !

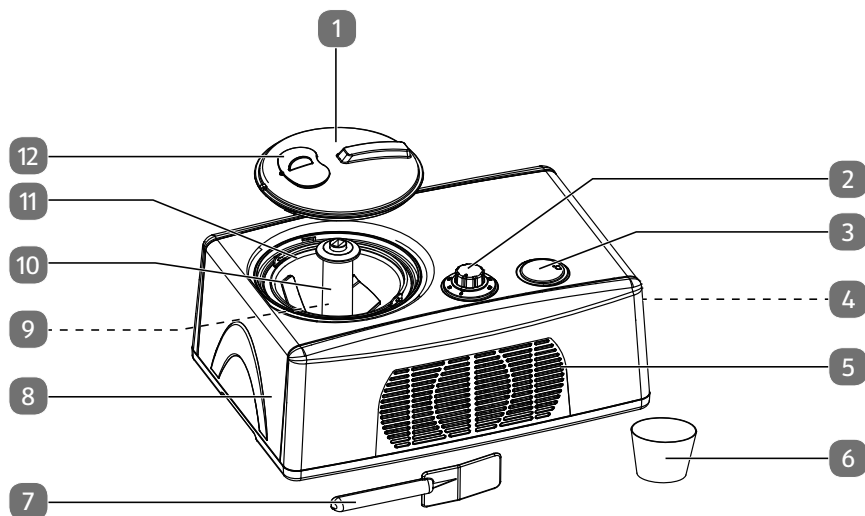
L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- ▶ Conservez le film d'emballage hors de portée des enfants.
- ▶ Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages.
- ▶ Retirez le produit de l'emballage et ôtez tous les autres matériaux d'emballages.
- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et informez-nous dans un délai de deux semaines à compter de la date d'achat si ce n'est pas le cas.

Le produit que vous avez acheté comprend :

- Sorbetière comprenant :
 - Bloc moteur
 - Couvercle
 - Bras mélangeur
 - Câble d'alimentation avec adaptateur et fiche
 - 5 cuillères doseuses (ensemble de cuillères pour la mesure d'ingrédients)
 - Portionneur à glace
 - Spatule
 - Gobelet doseur
- Mode d'emploi avec informations de garantie

5. Vue d'ensemble de l'appareil



- 1) Couvercle
- 2) Minuteur
- 3) Affichage de la température
- 4) Cordon d'alimentation avec fiche d'alimentation (sans illustration)
- 5) Ouïes d'aération
- 6) Gobelet doseur
- 7) Spatule
- 8) Boîtier
- 9) Arbre d'entraînement
- 10) Bras mélangeur
- 11) Bol en aluminium
- 12) Couvercle de l'orifice de remplissage

6. Montage et mise en service

- ▶ Retirez tous les emballages.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, puis avant chaque utilisation, nettoyez toutes les pièces mobiles (couvercle (1), bras mélangeur (9) et accessoires) ainsi que le bol en aluminium (10) dans l'appareil avec un chiffon doux et un produit vaisselle classique.
- ▶ Laissez toutes les pièces bien sécher.
- ▶ Installez la sorbetière sur une surface plane, antidérapante et résistante à la chaleur.
- ▶ Placez le bol en aluminium dans la sorbetière sur l'arbre d'entraînement.
- ▶ Fixez le bras mélangeur sur le bol en aluminium en veillant à ce qu'il soit bien installé sur l'arbre d'entraînement.
- ▶ Placez le couvercle (1) sur le boîtier (8) et tournez-le vers le symbole  jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

6.1. Utilisation de la sorbetière



REMARQUE !

Dommage possible de l'appareil !

Toute manipulation incorrecte de l'appareil peut l'endommager.

- ▶ Ne conservez en aucun cas la glace prête dans le bol en aluminium, mais utilisez toujours des récipients de congélation appropriés.



L'appareil est entraîné par un moteur électrique. Il est possible qu'il dégage une certaine odeur lors de la première mise en service. Ce dégagement d'odeur est normal et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

- ▶ Veillez simplement à bien aérer la pièce.

- ▶ Dévissez le couvercle en le tournant vers le symbole .
- ▶ Remplissez le bol en aluminium de la sorbetière avec les ingrédients.
- ▶ Utilisez le gobelet doseur fourni pour mesurer les ingrédients.



Respectez la contenance maximale de 1 l.



Il n'est pas nécessaire de refroidir davantage le bol en aluminium avant de préparer la glace. L'appareil est doté d'un compresseur intégré qui refroidit les ingrédients pendant la préparation de la glace.

- ▶ Placez le couvercle sur le boîtier et tournez-le vers le symbole  jusqu'à ce qu'il

s'enclenche.

- ▶ Branchez l'appareil sur une prise de courant réglementaire. La tension secteur locale doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil.
- ▶ Dès que vous reliez la fiche à la prise de courant, l'écran indique la température du bol en aluminium.
- ▶ Réglez le minuteur sur le temps de préparation souhaité (60 minutes max.) en tournant le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ▶ Une fois le minuteur en marche, la sorbetière commence la préparation.
- ▶ Pour ajouter des ingrédients supplémentaires tels que des noix, ouvrez le petit couvercle de l'orifice de remplissage situé sur le couvercle de l'appareil. Le processus de refroidissement continue, le bras mélangeur se remet en marche et le programme se poursuit.
- ▶ Une fois les ingrédients ajoutés, refermez le couvercle de l'orifice de remplissage.



Après le démarrage, la température du bol en aluminium est automatiquement refroidie par l'appareil. Le temps de préparation dépend de la recette et de la température extérieure.

Si la préparation a atteint la consistance souhaitée, vous pouvez interrompre le programme avant la fin et prélever la glace.

- ▶ Arrêtez la sorbetière avant le temps défini en réglant manuellement le minuteur sur 0 minutes de façon à ce qu'un signal sonore retentisse.



Si la glace est trop dure et que le moteur se bloque, interrompant l'action du bras mélangeur, un signal sonore retentit. La glace est toujours refroidie jusqu'à la consistance souhaitée.

Selon la recette, vous pouvez raccourcir ou allonger le temps de préparation afin d'obtenir une glace moelleuse ou ferme en réglant le minuteur sur le temps de préparation souhaité.

- ▶ Une fois le temps écoulé ou l'appareil éteint manuellement, débranchez la fiche de la prise de courant.
- ▶ Dévissez le couvercle en le tournant vers le symbole .
- ▶ Retirez le bras mélangeur et le bol en aluminium contenant la glace de la sorbetière.
- ▶ Utilisez la spatule fournie pour sortir la glace du bol en aluminium.
- ▶ Avant de réutiliser la sorbetière, attendez qu'elle soit de nouveau à température ambiante.
- ▶ Une fois la préparation terminée, attendez que le bol en aluminium soit de nouveau à température ambiante. Nettoyez soigneusement les pièces de l'appareil (bol en aluminium, couvercle, bras mélangeur et accessoires), comme décrit en page Seite 39.

7. Recettes

Type de glace	Ingrédients	Préparation
Glace à la vanille	240 ml de lait 115 g de sucre cristallin 180 ml de crème fouettée bien fraîche 1 à 2 cuillères à café d'extrait de vanille, selon vos goûts	Battez le lait avec le sucre cristallin jusqu'à ce qu'il se dissolve. Ajoutez la crème fouettée et l'extrait de vanille. Mélangez soigneusement tous les ingrédients. Allumez la machine et versez doucement la préparation dans le bol en aluminium via l'orifice de remplissage. Vous pouvez ensuite la verser dans la sorbetière pour la transformer en glace, comme décrit dans le mode d'emploi.
Glace au chocolat	115 g de sucre cristallin 240 ml de lait 240 ml de crème fouettée bien fraîche 240 g de chocolat 1 cuillère à café d'extrait de vanille	Chauffez le lait (sans le faire bouillir). Coupez le chocolat en petits morceaux et mélangez-le au sucre dans un bol. Versez délicatement le lait chaud sur le chocolat et le sucre et mélangez jusqu'à ce que le chocolat fonde entièrement. Laissez ensuite la préparation refroidir. Ajoutez la crème fouettée et l'extrait de vanille. Allumez la sorbetière et versez-y la préparation. Réglez le minuteur sur 50 à 60 minutes ; dès que la glace est prête, un signal sonore retentit.

Type de glace	Ingrédients	Préparation
Glace à la fraise ou autre glace aux fruits rouges	250 g de fraises (ou autres fruits rouges) 52,5 ml de jus de citron 115 g de sucre cristal 240 ml de crème fouettée 240 ml de lait 1 cuillère à café d'extrait de vanille	Lavez les fraises et coupez-les en rondelles. Mélangez environ 67 g de sucre cristal avec le jus de citron puis laissez les fraises macérer dans le mélange pendant deux heures. Mixez le reste de sucre cristal, le lait et la crème fouettée ensemble, jusqu'à ce que le sucre cristal se dissolve. Ajoutez-y le jus dans lequel les fraises ont macéré ainsi que l'extrait de vanille, puis versez la préparation dans la sorbetière. 5 minutes avant la fin de la préparation, ajoutez les fraises via l'orifice de remplissage. Rajoutez éventuellement du sucre selon vos goûts. Dès que la glace est prête, un signal sonore retentit.
Sorbet au citron	700 g de sucre cristal 840 ml d'eau 240 ml de jus de citron 1 cuillère à soupe de zestes de citron (finement hachés)	Versez le sucre et l'eau dans une casserole et portez le mélange à ébullition à feu moyen. Laissez le sirop de sucre frémir pendant 2 à 3 minutes, à feu réduit. Retirez le sirop du feu et laissez-le refroidir. Une fois refroidi, ajoutez-y le jus de citron et les zestes de citron finement hachés. Allumez la sorbetière et versez-y la préparation. Réglez le minuteur sur 50 à 60 minutes ; dès que le sorbet au citron est prêt, un signal sonore retentit.
Yaourt glacé au chocolat	240 ml de lait 180 g de chocolat (râpé) 400 g de yaourt nature écrémé 50 g de sucre cristal	Mixez tous les ingrédients dans un blender jusqu'à obtention d'une préparation lisse. Allumez la sorbetière et versez-y la préparation. Réglez le minuteur sur 50 à 60 minutes ; dès que le yaourt glacé au chocolat est prêt, un signal sonore retentit.

8. Nettoyage de l'appareil



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Il existe un risque de choc électrique dû aux pièces conductrices.

- Ne plongez jamais l'appareil ou le câble d'alimenta-

tion dans de l'eau ou tout autre liquide !

- ▶ Débranchez la fiche de la prise de courant et de l'appareil avant de nettoyer l'appareil.



REMARQUE !

Dommages matériels possibles !

Si les surfaces sensibles ne sont pas traitées correctement, elles peuvent être endommagées.

- ▶ N'utilisez pas de produits d'entretien abrasifs ou récurants ni d'objets coupants ou abrasifs pour nettoyer les accessoires et le boîtier : vous risqueriez de les endommager.
- ▶ Utilisez un détergent doux tel que du produit vaisselle et un chiffon doux.
- ▶ Retirez le couvercle en le tournant vers le symbole .
- ▶ Démontez le bras mélangeur en le retirant de l'arbre d'entraînement.
- ▶ Retirez le bol en aluminium.
- ▶ Attendez que le bol en aluminium soit revenu à température ambiante avant de le nettoyer. Nettoyez-le ensuite avec de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle et un chiffon humide.
- ▶ Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude additionnée de produit vaisselle.
- ▶ Essuyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux légèrement humide.



Attention : les accessoires ne sont pas compatibles lave-vaisselle.

9. Mise hors tension

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez la fiche de la prise de courant et rangez l'appareil dans un endroit sec.

10. Dépannage

Cet appareil a quitté notre société dans un état impeccable. Si vous constatez cependant un problème avec l'appareil, essayez tout d'abord de le résoudre à l'aide du tableau suivant. Si le problème persiste, veuillez contacter notre SAV.

Problème	Cause possible	Dépannage
La sorbette ne fonctionne pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée sur une prise de courant.	Branchez l'appareil sur une prise de courant réglementaire. La tension secteur locale doit correspondre à celle indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil.
Le bras mélangeur ne tourne pas.	La consistance de la glace est trop dure.	▶ Modifiez la recette.
La consistance de la glace est trop molle.	- Le bol en aluminium n'est pas assez froid (max. -15 °C). - L'aération n'est pas suffisante ou les fentes d'aération sont obturées.	▶ N'ouvrez pas trop longtemps ou trop souvent le couvercle. ▶ Veillez à laisser un écart suffisant entre les fentes d'aération et d'autres appareils ou le mur.

11. Mise au rebut



EMBALLAGE

L'appareil est placé dans un emballage afin de le protéger contre tout dommage pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être éliminés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



APPAREIL

La mise au rebut des appareils usagés avec les déchets ménagers est interdite.

Conformément à la Directive 2012/19/UE, l'appareil doit être éliminé de manière réglementaire une fois arrivé en fin de cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil seront recyclés, respectant ainsi l'environnement.

Déposez l'appareil usagé auprès d'un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou auprès d'un centre de tri. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à l'entreprise d'élimination des déchets locale ou à la municipalité.

- ▶ L'appareil/l'isolation doit être éliminé(e) de manière appropriée.
- ▶ Veuillez noter lors de la mise au rebut que l'appareil/l'isolation contient du cyclopentane (gaz isolant inflammable).

12. Caractéristiques techniques

Sorbetière

Tension :	220-240 V 50 Hz
Puissance :	150 W
Classe de protection :	I
Capacité du bol :	1,5 litre
Contenance maximale du bol :	Max. 800 ml
Cyclopentane :	C5H10 / 60 g
Temps de préparation :	60 minutes pour 1 à 2 portions env. (température ambiante < 25 °C)
Dimensions :	Env. 402 mm x 245 mm x 281 mm (l x H x L)
Poids :	Env. 10,4 kg

Sous réserve de modifications techniques.

13. Information relative à la conformité

 Par la présente, MEDION AG déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes :

- Directive concernant la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
- Directive basse tension 2014/35/UE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE

14. Informations relatives au service après-vente

Si votre appareil ne fonctionne pas de la manière dont vous le souhaitez, veuillez d'abord vous adresser à notre service après-vente. Vous disposez des moyens suivants pour entrer en contact avec nous :

- Au sein de notre Service Community, vous pouvez discuter avec d'autres utilisateurs ainsi qu'avec nos collaborateurs pour partager vos expériences et vos connaissances.

Vous pouvez accéder à notre Service Community ici :
<http://community.medion.com>.

- Vous pouvez également utiliser notre formulaire de contact disponible ici :
www.medion.com/contact.
- Notre équipe du service après-vente se tient également à votre disposition via notre assistance téléphonique ou par courrier.

Horaires d'ouverture	Hotline SAV
Lun - Ven : 9h00 à 19h00	① 02 43 16 60 30
Adresse du service après-vente	
MEDION France 75 Rue de la Foucaudière 72100 LE MANS France	



Le présent mode d'emploi et bien d'autres sont disponibles au téléchargement sur le portail de service après-vente www.medion.com/fr/service/accueil/.

Vous pourrez également y trouver des pilotes et d'autres logiciels pour différents appareils.

Vous pouvez également scanner le code QR ci-contre pour charger le mode d'emploi sur un appareil mobile via le portail de service.

15. Mentions légales

Copyright © 2018

Date : 07.05.2018

Tous droits réservés.

Le présent mode d'emploi est protégé par les droits d'auteur.

Toute reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.

L'entreprise suivante possède les droits d'auteur :

MEDION AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Allemagne

Veuillez noter que l'adresse ci-dessus n'est pas celle du service des retours. Contactez toujours notre service après-vente d'abord.

Inhoudsopgave

1.	Over deze gebruiksaanwijzing	46
1.1.	Betekenis van de symbolen.....	46
2.	Gebruiksdoel.....	48
3.	Veiligheidsvoorschriften	49
4.	Inhoud van de levering	54
5.	Overzicht van het apparaat	55
6.	Montage en ingebruikneming	56
6.1.	Gebruik van de ijsmachine	56
7.	Recepten.....	58
8.	Apparaat reinigen.....	59
9.	Buitengebruikstelling	60
10.	Probleemoplossing	60
11.	Afvalverwerking	61
12.	Technische gegevens.....	61
13.	Conformiteitsinformatie	62
14.	Service-informatie.....	62
15.	Colofon	63

1. Over deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk dank dat u voor ons product hebt gekozen. Wij wensen u veel plezier met het apparaat.

Lees de veiligheidsvoorschriften aandachtig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Neem de waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing in acht.

Houd de gebruiksaanwijzing altijd binnen handbereik. Als u het apparaat verkoopt of doorgeeft, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing mee, omdat dit een wezenlijk onderdeel is van het product.

1.1. Betekenis van de symbolen

Als een tekstgedeelte is gemarkeerd met een van de volgende waarschuwingssymbolen, moet het in de tekst beschreven gevaar worden vermeden om de daar beschreven mogelijke consequenties te voorkomen.



GEVAAR!

Waarschuwing voor direct levensgevaar!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaar door een elektrische schok!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor gevaren door brandgevaarlijke en/of licht ontvlambare stoffen!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of zware verwondingen met blijvend letsel!



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor mogelijke matig ernstige en/of lichte verwondingen!



LET OP!

Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!



Nadere informatie over het gebruik van het product!



Gebruik binnenshuis

Apparaten met dit symbool zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.



Voer het apparaat af volgens de geldende milieuvoorschriften



- Opsommingsteken/informatie over voorvallen die zich tijdens de bediening kunnen voordoen

- ▶ Instructie voor een uit te voeren handeling



CE-markering

Producten die zijn gemarkeerd met dit symbool, voldoen aan de eisen van de EU-richtlijnen (zie het hoofdstuk "Conformiteitsinformatie").

2. Gebruiksdoel

De ijsmachine is bedoeld voor het bereiden van consumptie-ijs in voor huishoudelijk gebruik gangbare hoeveelheden.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in particuliere huishoudens en vergelijkbare huishoudelijke toepassingen, zoals:

- in keukens voor de medewerkers van winkels, kantoren en andere bedrijven;
 - op boerderijen;
 - door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
 - in bed and breakfasts.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor industrieel/commercieel gebruik.

Houd er rekening mee dat bij gebruik van het product voor een ander doel dan dat waarvoor het bestemd is, de aansprakelijkheid komt te vervallen:

- Bouw het product zonder onze toestemming niet om en gebruik het niet in combinatie met hulp- of aanbouwapparaten die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.
- Gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires.
- Neem alle informatie in deze gebruiksaanwijzing in acht en houd u in het bijzonder aan de veiligheidsvoorschriften. Iedere andere vorm van gebruik geldt als niet in overeenstemming met de voorschriften en kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen. Hiertoe behoren bijv. tankinstallaties, opslagplaatsen voor brandstof en ruimtes waar oplosmiddelen worden verwerkt. Ook in omgevingen waar de lucht is belast met fijne deeltjes (bijv. meel- of houtstof), mag dit apparaat niet worden gebruikt.

3. Veiligheidsvoorschriften

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LEES DEZE ZORGVULDIG EN BEWAAR ZE VOOR LATER GEBRUIK!



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Gevaar voor letsel bij kinderen en bij personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen (bijv. gedeeltelijk invaliden en ouderen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan kennis en ervaring (bijv. oudere kinderen).

- ▶ Bewaar het apparaat en de accessoires buiten het bereik van kinderen.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of gebrek aan kennis en/of ervaring, als er iemand toezicht op hen houdt of als hun is geleerd hoe ze het apparaat veilig kunnen gebruiken en ze hebben begrepen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder dat er iemand toezicht op hen houdt.
- ▶ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het netsnoer worden gehouden.



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of inademen van kleine onderdelen of folie.

- ▶ Bewaar al het gebruikte verpakkingsmateriaal (zakken, stukken polystyreen, enz.) buiten het bereik van kinderen.
- ▶ Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken/kortsluiting!

Er bestaat gevaar voor elektrische schokken/kortsluiting door stroomvoerende onderdelen.

- ▶ Sluit de netadapter uitsluitend aan op een goed bereikbaar, volgens voorschrift geïnstalleerd geaard stopcontact dat zich in de buurt van het apparaat bevindt. Zorg ervoor dat het stopcontact altijd vrij toegankelijk is, zodat de netadapter er bij gevaar gemakkelijk uit kan worden gehaald.
- ▶ Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt of de op de netadapter aangegeven spanning overeenkomt met de lokale netspanning.
- ▶ Als u de netadapter met het netsnoer uit het stopcontact haalt, pak deze dan altijd vast aan de stekker zelf en trek niet aan het snoer.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen knikken in de aansluitkabel komen en dat deze nergens klem zit.
- ▶ Zorg ervoor dat de kabel tijdens gebruik helemaal afgewikkeld is.
- ▶ Haal de netadapter van het apparaat telkens na gebruik, voordat het apparaat wordt schoongemaakt en als er niemand toezicht op het apparaat houdt, uit het stopcontact om het apparaat helemaal los te koppelen van het elektriciteitsnet.
- ▶ Let op dat het netsnoer niet in contact komt met hete voorwerpen of oppervlakken (bijv. kookplaten).
- ▶ Gebruik het apparaat niet, als het apparaat zelf, de netadapter of het netsnoer zichtbaar beschadigd is of het apparaat is gevallen.
- ▶ Apparaten die zijn aangesloten op het elektriciteitsnet, kunnen bij onweer beschadigd raken. Haal daarom bij onweer altijd de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Controleer het apparaat, de netadapter en het netsnoer voor ingebruikneming en telkens na gebruik op beschadigingen.

- ▶ Gebruik het apparaat niet, als het apparaat zelf, de netadapter of het netsnoer zichtbaar beschadigd is.
- ▶ Als u transportschade ontdekt, neem dan onmiddellijk contact op met het Service Center.
- ▶ Breng in geen geval op eigen initiatief veranderingen aan het apparaat aan en probeer niet om een onderdeel zelf open te maken en/of te repareren.
- ▶ Het snoer van de netadapter kan niet worden vervangen. Om risico's te voorkomen, moet de netadapter bij beschadiging van de aansluitkabel worden vernietigd en worden vervangen door een netadapter van hetzelfde type. Neem in dit geval contact op met ons Service Center.

Het apparaat mag niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistoffen of onder stromend water worden gehouden en het mag niet worden gebruikt in vochtige ruimtes, omdat dit een elektrische schok tot gevolg kan hebben.

- ▶ Haal de netstekker van het apparaat uit het stopcontact, wanneer
 - u het apparaat gaat reinigen,
 - het apparaat vochtig of nat is geworden,
 - u het apparaat niet meer gebruikt.
- ▶ Zorg ervoor dat het apparaat niet in aanraking komt met water en andere vloeistoffen. Houd het apparaat, de netadapter en het netsnoer uit de buurt van wastafels, gootstenen en dergelijke.
- ▶ Zet geen met vloeistof gevulde voorwerpen (bijv. vazen of dranken) op of in de buurt van het apparaat of de netadapter.
- ▶ Raak het apparaat, de netadapter en het netsnoer nooit aan met natte handen.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.



WAARSCHUWING!

Brandgevaar!

Wanneer er verkeerd met het apparaat wordt omgegaan, bestaat er brandgevaar.

- ▶ Plaats het apparaat op voldoende afstand van andere apparaten en van de wand.
- ▶ Dek het apparaat niet af.
- ▶ Dit apparaat mag niet worden gebruikt in combinatie met een externe schakelklok of een apart op afstand bedienbaar systeem zoals een radiografisch stopcontact.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Als er verkeerd met het apparaat wordt omgegaan, kan het beschadigd raken en kan uw gezondheid in gevaar komen. De volgende aanwijzingen moeten absoluut worden opgevolgd:

- ▶ Grijp niet in de draaiende ijsmachine.
- ▶ Houd ook uw haar, kleding en andere voorwerpen uit de buurt.
- ▶ Sluit ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of de inbouwkast niet af.
- ▶ Gebruik om het ontdooien te versnellen, geen andere mechanische inrichtingen of hulpmiddelen dan door de fabrikant worden aanbevolen.
- ▶ Raak de diepgevroren aluminium bak niet aan met natte handen.
- ▶ Bewaar geen explosieve stoffen, bijv. spuitbussen met brandbaar drijfgas, in of in de buurt van het apparaat.
- ▶ Zorg ervoor dat er niemand over het netsnoer kan struikelen. Gebruik geen verlengsnoeren.
- ▶ Installeer het apparaat in een droge ruimte die geventileerd kan worden. Om bij beschadiging van het koelsysteem zeker te kunnen zijn van voldoende luchttoevoer, moet de ruimte

een oppervlak hebben van ca. 4 m².

- ▶ Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen. Laat het apparaat door een vakman repareren, voordat u het weer gaat gebruiken.



LET OP

Gevaar voor beschadiging!

Gevaar voor schade aan het apparaat door een verkeerde opstelling/verkeerd gebruik.

- ▶ Zet het apparaat niet op de rand van een tafel, omdat het dan kan omkantelen en naar beneden kan vallen.
- ▶ Plaats het apparaat op een stevige, vlakke ondergrond.
- ▶ Houd u aan de maximale vulhoeveelheid van 800 ml. Let op de MAX-markering in de aluminium bak.
- ▶ Harde en puntige voorwerpen (bijv. metalen lepels) kunnen het oppervlak van de aluminium bak beschadigen. Gebruik de meegeleverde siliconen spatel of houten bestek om het ijs als het klaar is uit het apparaat te halen.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de meegeleverde netvoeding.
- ▶ Zorg ervoor dat zich tijdens het gebruik geen vreemde voorwerpen (lepels, spatels e.d.) in de koelbak bevinden.

Chemische additieven in meubelcoatings kunnen het materiaal van de pootjes van het apparaat aantasten en daardoor vlekken op het meubeloppervlak veroorzaken.

- ▶ Zet het apparaat eventueel op een geschikte onderlegger.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden.
Vermijd:
 - hoge luchtvochtigheid en vocht,
 - extreem hoge en lage temperaturen,
 - rechtstreeks zonlicht,
 - open vuur.



VOORZICHTIG!

Gezondheidsrisico!

Een gebrek aan hygiëne brengt een risico voor de gezondheid met zich mee.

- ▶ Houd al het keukengerei dat wordt gebruikt bij de ijsbereiding, goed schoon.
- ▶ Bewaar de voorbereide ijsmassa in de koelkast, maar doe dit niet langer dan 24 uur.
- ▶ Vers gemaakt ijs moet direct worden geconsumeerd. Bewaar het bij -18 °C max. 1 week in de diepvries.
- ▶ Geheel of gedeeltelijk ontdooid consumptie-ijs mag niet opnieuw worden ingevroren.
- ▶ Maak de ijsmachine en al het gebruikte keukengerei na de ijsbereiding grondig schoon.



GEVAAR!

EXPLOSIE- en BRANDGEVAAR!

De isolatie bevat cyclopentaan. Bij beschadiging van de isolatie kan er een ontvlambaar gas-luchtmengsel vrijkomen dat explosies kan veroorzaken.

- ▶ Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen.

4. Inhoud van de levering



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

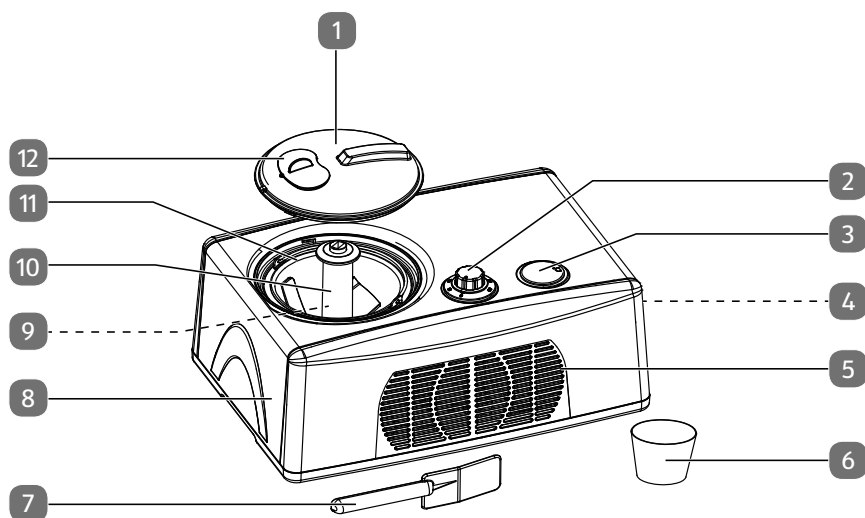
Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of inademen van kleine onderdelen of folie.

- ▶ Houd het verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.
- ▶ Laat kinderen niet met het verpakkingsmateriaal spelen.
- ▶ Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- ▶ Controleer de levering op volledigheid en informeer ons binnen 14 dagen na aankoop, als de levering niet compleet is.

Het door u gekochte pakket hoort het volgende te bevatten:

- ijsmachine incl.
 - motorblok
 - deksel
 - menghaak
 - netsnoer met adapter en stekker
 - 5 maatlepels (lepelset voor het afmeten van ingrediënten)
 - ijsschep
 - spatel
 - maatbeker
- gebruiksaanwijzing met garantie-informatie.

5. Overzicht van het apparaat



- 1) Deksel
- 2) Timer
- 3) Temperatuuraanduiding
- 4) Netsnoer met netstekker (niet afgebeeld)
- 5) Ventilatiesleuven
- 6) Maatbeker
- 7) Spatel
- 8) Behuizing
- 9) Aandrijfas
- 10) Menghaak
- 11) Aluminium bak
- 12) Navuldeksel

6. Montage en ingebruikneming

- ▶ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- ▶ Maak voor ingebruikneming en telkens voor gebruik alle losse onderdelen (deksel (1), menghaak (9) en accessoires) en de aluminium bak (10) in het apparaat schoon met een zachte doek en een normaal afwasmiddel.
- ▶ Laat alles goed drogen.
- ▶ Zet de ijsmachine op een vlakke, slipvrije en hittebestendige ondergrond.
- ▶ Plaats de aluminium bak op de aandrijfas in de ijsmachine.
- ▶ Bevestig de menghaak zo in de aluminium bak, dat hij op de aandrijfas komt te zitten.
- ▶ Doe het deksel (1) op de behuizing (8) en draai het in de richting  tot het vastklikt.

6.1. Gebruik van de ijsmachine



LET OP!

Mogelijke beschadiging van het apparaat!

Schade aan het apparaat doordat er verkeerd mee wordt omgegaan.

- ▶ Bewaar ijs na bereiding in geen geval in de aluminium bak, maar doe het in een daarvoor geschikte diepvriesbak.



Het apparaat wordt aangedreven door een elektromotor. Hierdoor kan er de eerste keer dat het wordt gebruikt, geurvorming optreden. Dit is normaal en wijst niet op een defect aan het apparaat.

- ▶ Zorg voor voldoende ventilatie.

- ▶ Draai het deksel los (in de richting ).
- ▶ Doe de ingrediënten in de aluminium bak van de ijsmachine.
- ▶ Gebruik voor het afmeten van de ingrediënten de meegeleverde maatbeker.



Houd u aan de maximale vulhoeveelheid van 1 l.



U hoeft de aluminium bak voor de ijsbereiding niet speciaal te koelen. Het apparaat heeft een ingebouwde compressor, die de ingrediënten tijdens de ijsbereiding koelt.

- ▶ Doe het deksel op de behuizing en draai het in de richting  tot het vastklikt.
- ▶ Sluit het apparaat aan op een volgens voorschrift geïnstalleerd stopcontact. De

lokale netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat.

- ▶ Zodra u de stekker in het stopcontact hebt gestoken, geeft het display de temperatuur van de aluminium bak aan.
- ▶ Stel de timer in op de gewenste bereidingstijd (maximaal 60 minuten) door de draaiknop tegen de klok in te draaien.
- ▶ Zodra de timer loopt, begint de ijsmachine met de bereiding.
- ▶ Om extra ingrediënten toe te voegen, bijv. noten, opent u het kleine navuldeksel in het deksel. De koeling wordt niet onderbroken, de menghaak blijft draaien en de ijsbereiding gaat door.
- ▶ Na het toevoegen van de extra ingrediënten sluit u het navuldeksel weer.



Nadat de machine is gestart, wordt de temperatuur in de aluminium bak door het apparaat automatisch actief verlaagd. De bereidingstijd hangt af van de receptuur en de buitentemperatuur.

Als de ijsmassa de gewenste consistentie heeft, kunt u het proces voortijdig onderbreken en het ijs uit de machine halen.

- ▶ U kunt de ijsmachine voor afloop van de ingestelde tijd stoppen door de timer met de hand op 0 te zetten. Er klinkt dan een geluidssignaal.



Als het ijs te vast wordt en de motor blokkeert zodat de menghaak niet meer draait, klinkt er een signaal. Het ijs wordt verder gekoeld tot het de gewenste consistentie heeft.

Afhankelijk van de receptuur kunt u de bereidingstijd verkorten tot de tijd die nodig is voor de bereiding van zacht consumptie-ijs, of deze verlengen tot de tijd die nodig is voor hard consumptie-ijs, door de timer in te stellen op de gewenste tijd.

- ▶ Na afloop van de bereidingstijd of na handmatige uitschakeling van het apparaat haalt u de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Draai het deksel los (in de richting ).
- ▶ Haal de menghaak en de aluminium bak met het gebruiksklare ijs uit de ijsmachine.
- ▶ Gebruik de meegeleverde spatel om het ijs uit de aluminium bak te halen.
- ▶ Gebruik de ijsmachine pas weer opnieuw, als deze op kamertemperatuur is gekomen.
- ▶ Laat de aluminium bak na de ijsbereiding eerst weer op kamertemperatuur komen. Maak de onderdelen van het apparaat (aluminium bak, deksel, menghaak en accessoires) goed schoon zoals beschreven op Seite 59.

7. Recepten

Ijssoort	Ingrediënten	Bereiding
Vanille-ijs	240 ml melk 115 g kristalsuiker 180 ml slagroom, goed gekoeld 1-2 theelepels vanille-extract, naar smaak	Klop de melk op met de kristalsuiker, tot de suiker is opgelost. Voeg de slagroom en het vanille-extract toe. Meng alles goed door elkaar. Schakel de machine in en giet het mengsel langzaam door het navuldeksel in de aluminium bak. Nu kunt u de ijsmassa zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven tot ijs verwerken.
Chocolade-ijs	115 g kristalsuiker 240 ml melk 240 ml slagroom, gekoeld 240 g chocola 1 theelepel vanille-extract	Verhit de melk (niet koken). Hak de chocola in kleine stukjes en doe de chocola samen met de suiker in een kom. Roer de hete melk langzaam door de fijngemaakte chocola en de suiker tot de chocola helemaal is opgelost. Laat de chocolademassa vervolgens afkoelen. Voeg de slagroom en het vanille-extract toe. Schakel de ijsmachine in en doe de voorbereide ijsmassa in de ijsmachine. Stel de timer in op 50-60 minuten. Zodra het ijs klaar is, klinkt er een geluidssignaal.
Aardbeienijs of ijs van andere besvruchten	250 g aardbeien (of andere besvruchten) 52,5 ml citroensap 115 g kristalsuiker 240 ml slagroom 240 ml melk 1 theelepel vanille-extract	Was de aardbeien of andere besvruchten en snijd ze in plakjes. Vermeng ca. 67 g kristalsuiker met het citroensap en laat de aardbeien of andere besvruchten vervolgens twee uur in het sap weken. Mix de rest van de kristalsuiker, de melk en de slagroom tot de kristalsuiker is opgelost. Voeg het sap van de geweekte aardbeien of andere besvruchten en het vanille-extract aan de melkmassa toe en doe het mengsel in de ijsmachine. Voeg 5 minuten voor afloop van de bereidingstijd via het navuldeksel de aardbeien of andere besvruchten toe. Voeg suiker naar smaak toe en verwerk de massa verder in de ijsmachine. Zodra het ijs klaar is, klinkt er een geluidssignaal.

Ijssoort	Ingrediënten	Bereiding
Citroen-sorbet	700 g kristalsuiker 840 ml water 240 ml citroensap 1 eetlepel citroenschil (fijnggehakt)	Doe de suiker en het water in een pan en breng het mengsel bij matige hitte aan de kook. Laat de suikerstroop op lage temperatuur 2-3 minuten zachtjes koken. Haal de suikerstroop van het vuur en laat hem afkoelen. Voeg als de suikerstroop is afgekoeld, het citroensap en de fijngehakte citroenschil toe. Schakel de ijsmachine in en doe de voorbereide citroenmassa in de ijsmachine. Stel de timer in op 50-60 minuten. Zodra de citroensorbet klaar is, klinkt er een geluidssignaal.
Frozen choco-yoghurt	240 ml melk 180 g chocola (geraspt) 400 g magere yoghurt naturel 50 g kristalsuiker	Meng alle ingrediënten met een mixer tot een gladde massa. Schakel de ijsmachine in en doe de voorbereide massa in de ijsmachine. Stel de timer in op 50-60 minuten. Zodra de frozen choco-yoghurt klaar is, klinkt er een geluidssignaal.

8. Apparaat reinigen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken!

Er bestaat gevaar voor elektrische schokken door stroomvoerende onderdelen.

- ▶ Dompel het apparaat en het netsnoer nooit onder in water of een andere vloeistof!
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact en uit het apparaat, voordat u het apparaat gaat schoonmaken.



LET OP!

Mogelijke materiële schade!

Gevoelige oppervlakken kunnen door een verkeerde behandeling beschadigd raken.

- ▶ Gebruik voor het schoonmaken van de accessoires en de behuizing geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen en geen scherpe voorwerpen, omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- ▶ Gebruik een mild schoonmaakmiddel, bijv. afwasmiddel, en een zachte doek.

- ▶ Verwijder het deksel door het in de richting  te draaien.
- ▶ Demonteer de menghaak door deze los te trekken van de aandrijfas.
- ▶ Haal de aluminium bak uit het apparaat.
- ▶ Maak de aluminium bak pas schoon, als deze op kamertemperatuur is gekomen. Reinig de bak dan met warm water, afwasmiddel en een licht bevochtigde doek.
- ▶ Maak de accessoires schoon met warm water en afwasmiddel.
- ▶ Neem het oppervlak van het apparaat af met een zachte, licht met water bevochtigde doek.



Houd er rekening mee dat de accessoires niet vaatwasmachinebestendig zijn.

9. Buitengebruikstelling

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact en berg het apparaat op een droge plaats op.

10. Probleemoplossing

Het product heeft onze fabriek zonder fouten of gebreken verlaten. Mocht u desondanks een probleem vaststellen, probeer dan eerst om dit op te lossen aan de hand van de onderstaande tabel. Als dit niet lukt, neem dan contact op met onze klantenservice.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De ijsmachine werkt niet.	De netstekker zit niet in het stopcontact.	Sluit het apparaat aan op een volgens voorschrift geïnstalleerd stopcontact. De lokale netspanning moet overeenkomen met de technische gegevens van het apparaat.
De menghaak draait niet.	• Het ijs is te stevig.	▶ Verander de receptuur.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het ijs is te zacht.	- De aluminium bak is niet koud genoeg (max. -15 °C). - De ventilatie is onvoldoende of de ventilatiesleuven zijn afgedekt.	▶ Open het deksel niet te lang of te vaak. ▶ Zorg ervoor dat er voldoende afstand zit tussen de ventilatiesleuven en andere apparaten of de wand.

11. Afvalverwerking



VERPAKKING

Uw apparaat zit ter bescherming tegen transportschade in een verpakking. Verpakkingen zijn gemaakt van materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



APPARAAT

Afgedankte apparaten mogen niet bij het normale huisvuil worden gedaan.

Volgens richtlijn 2012/19/EU moet het apparaat aan het einde van zijn levensduur op een passende manier worden afgevoerd.

Hierbij worden voor hergebruik geschikte stoffen in het apparaat gerecycled, zodat belasting van het milieu wordt voorkomen.

Geef het afgedankte apparaat af op een inzamelpunt voor afgedankte elektrische apparaten of bij een afvalsorteercentrum. Neem voor meer informatie contact op met de milieudienst bij u ter plaatse of met uw gemeente.

- ▶ Het apparaat/de isolatie moet na afdanking volgens de daarvoor geldende voorschriften worden verwerkt.
- ▶ Houd er bij het afvoeren van het apparaat rekening mee dat het apparaat/de isolatie cyclopentaan (een brandbaar blaasmiddel) bevat.

12. Technische gegevens

IJsmachine

Spanning:	220-240 V 50 Hz
Vermogen:	150 W
Veiligheidsklasse:	I
Inhoud bak	1,5 liter
Vulhoeveelheid bak:	max. 800 ml

Cyclopentaaan:	C5H10 /60 g
Bereidingstijd:	60 minuten voor ca. 1-2 porties (kamertemperatuur < 25 °C)
Afmetingen:	ca. 402 mm x 245 mm x 281 mm (b x h x l)
Gewicht:	ca. 10,4 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

13. Conformiteitsinformatie

 Hierbij verklaart MEDION AG, dat dit apparaat in overeenstemming is met de fundamentele eisen en de overige toepasselijke voorschriften:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- Ecodesignrichtlijn 2009/125/EG
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

14. Service-informatie

Wanneer uw apparaat niet zoals gewenst of verwacht functioneert, neem dan contact op met onze klantenservice. U heeft verschillende mogelijkheden, om met ons contact op te nemen:

- In onze Service Community vindt u andere gebruikers en onze medewerkers en daar kunt u uw ervaringen uitwisselen en uw kennis delen.
U vindt onze Service Community onder <http://community.medion.com>.
- U kunt natuurlijk ook ons contactformulier gebruiken onder www.medion.com/contact.
- En bovendien staat ons serviceteam ook via de hotline of per post ter beschikking.

Openingstijden	Service Hotline
Ma - vr: 07:00 - 23:00 Za / zo: 10:00 - 18:00	① 0900 - 2352534
Serviceadres	
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Nederland	



Deze en vele andere gebruiksaanwijzingen staan ter beschikking om te downloaden via het serviceportaal www.medion.com/nl/service/start/.

Daar vindt u ook drivers en andere software voor verschillende apparaten.

Ook kunt u de QR-code hiernaast scannen en de gebruiksaanwijzing via het serviceportaal downloaden op uw mobiele eindapparaat.

15. Colofon

Copyright © 2018

Stand: 07.05.2018

Alle rechten voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd.

Verveelvoudiging in mechanische, elektronische of welke andere vorm dan ook zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden.

Het copyright berust bij de firma:

MEDION AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Duitsland

Houd er rekening mee dat het bovenstaande adres geen retouradres is. Neem eerst contact op met onze klantenservice.

Índice

1.	Acerca de este manual de instrucciones	66
1.1.	Explicación de los símbolos.....	66
2.	Uso debido	68
3.	Indicaciones de seguridad	69
4.	Volumen de suministro	74
5.	Vista general del aparato	75
6.	Montaje y puesta en marcha	76
6.1.	Uso de la heladera	76
7.	Recetas	78
8.	Limpieza del aparato	79
9.	Puesta fuera de servicio	80
10.	Solución de fallos.....	80
11.	Eliminación.....	81
12.	Datos técnicos	82
13.	Información de conformidad.....	82
14.	Informaciones de asistencia técnica	82
15.	Aviso legal	84

1. Acerca de este manual de instrucciones



Muchas gracias por haberse decidido por nuestro producto. Le deseamos que disfrute con este aparato.

Antes de la puesta en marcha, lea atentamente las indicaciones de seguridad. Tenga en cuenta las advertencias que aparecen en el propio aparato y en el manual de instrucciones.

Mantenga siempre a mano el manual de instrucciones. En caso de que venda o transfiera el aparato, entregue imprescindiblemente también este manual de instrucciones, ya que constituye una parte esencial del producto.

1.1. Explicación de los símbolos

Si una parte de texto está marcada con uno de los siguientes símbolos de advertencia, deberá evitarse el peligro descrito en el texto para prevenir las posibles consecuencias descritas en el mismo.



¡PELIGRO!

¡Advertencia de peligro de muerte inminente!



¡ADVERTENCIA!

¡Advertencia de peligro por descarga eléctrica!



¡ADVERTENCIA!

¡Advertencia de peligro por materiales inflamables y/o fácilmente inflamables!



¡ADVERTENCIA!

¡Advertencia de posible peligro de muerte y/o lesiones graves irreversibles!



¡CUIDADO!

¡Advertencia de posibles lesiones de grado medio o leve!



¡AVISO!

¡Observe las indicaciones para evitar daños materiales!



¡Información más detallada para el uso del aparato!



Uso en interiores

Los aparatos que tienen este símbolo solo son aptos para su uso en interiores.



Elimine el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente (véase „13. Entsorgung“ auf Seite 81)



Signo de enumeración/información sobre eventos durante el manejo



Instrucción operativa



Marca CE

Los productos marcados con este símbolo cumplen los requisitos de las directivas de la UE (véase el capítulo "Información sobre la conformidad").

2. Uso debido

La heladera se ha previsto para la fabricación de helados en cantidades usuales en el hogar.

Este aparato está diseñado para uso doméstico y otras aplicaciones similares a la doméstica, por ejemplo:

- en cocinas para empleados ubicadas en comercios, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en instalaciones agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales;
 - en pensiones.
- El aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no está indicado para fines comerciales/industriales.

Tenga en cuenta que cualquier uso indebido del aparato conlleva la pérdida de la garantía:

- No realice ninguna modificación en el aparato sin nuestra autorización previa, ni utilice ningún accesorio o equipo suplementario que no haya sido suministrado o autorizado por nuestra parte.
- Utilice exclusivamente accesorios y recambios suministrados u homologados por nosotros.
- Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, especialmente las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considerará contrario al uso previsto y puede provocar daños materiales o personales.
- Nunca utilice el aparato en entornos con un riesgo potencial de explosión. Por ejemplo, en estaciones de servicio, zonas de almacenamiento de combustibles o zonas en las que se procesan disolventes. El aparato tampoco se debe utilizar en entornos con aire contaminado de partículas (p. ej., polvo de harina o de serrín).

3. Indicaciones de seguridad

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

¡LÉALAS CON CUIDADO Y GUÁRDELAS PARA SU FUTURO USO!



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de sufrir lesiones!

Peligro de lesiones para niños y personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas (como personas parcialmente discapacitadas, personas mayores con limitaciones en sus capacidades físicas y mentales) o con falta de experiencia y conocimiento (como niños mayores).

- ▶ El aparato y los accesorios se deben guardar en un lugar fuera del alcance de los niños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales y por aquellas que no tengan la suficiente experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o hayan recibido las correspondientes instrucciones sobre el manejo seguro y hayan comprendido los peligros resultantes.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ La limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario no deben ser ejecutados por niños sin supervisión.
- ▶ Mantenga alejados del aparato y del cable de conexión a los niños menores de 8 años.



¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

Existe peligro de asfixia por la ingestión o inhalación de piezas pequeñas o film de plástico.

- ▶ Guarde todos los materiales de embalaje usados (sacos, piezas de poliestireno, etc.) fuera del alcance de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.



¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito!

Existe riesgo de descarga eléctrica/cortocircuito debido a las piezas conductoras de electricidad.

- ▶ Conecte el adaptador de red solo a tomas de corriente con puesta a tierra a las que se pueda llegar con facilidad y que estén instaladas correctamente cerca del lugar de colocación. Es imprescindible que la toma de corriente siempre sea bien accesible para poder desenchufar el adaptador de red sin problemas.
- ▶ Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que la tensión indicada en el adaptador de red se corresponda con la tensión de red local.
- ▶ Si desconecta el adaptador de red con el cable de red de la toma de corriente, tire siempre de la clavija y nunca del cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de conexión.
- ▶ Cuando vaya a utilizar el aparato desenrolle siempre el cable por completo.
- ▶ Después de cada uso, antes de cada limpieza y cuando no esté vigilándolo, desenchufe el adaptador de red del aparato de la toma de corriente para aislar el aparato completamente de la red.
- ▶ Asegúrese de que el cable de red no entre en contacto con objetos o superficies calientes (p. ej. placas de cocina).
- ▶ No ponga en marcha el aparato si este, el adaptador de red o el cable de red presentan daños visibles, o bien si se ha caído el aparato.
- ▶ En caso de tormenta, los aparatos conectados a la red pueden sufrir daños. Por esta razón, desconecte el aparato de la red en caso de tormenta.
- ▶ Antes del primer uso y después de cada aplicación, compruebe si el adaptador de red o el cable de red presentan daños.

- ▶ No ponga en marcha el aparato si este, el adaptador de red o el cable de red presentan daños visibles.
- ▶ Si detecta daños de transporte, diríjase de inmediato al servicio técnico.
- ▶ Nunca modifique el aparato por cuenta propia, ni abra y/o repare ningún componente del aparato.
- ▶ El cable de red del adaptador de red no puede reemplazarse. En caso de daños en el cable de conexión, deberá desecharse el adaptador de red y reemplazarse por un adaptador de red del mismo tipo para evitar peligros. En este caso, diríjase a nuestro Centro de servicio.

El aparato no se debe sumergir en agua u otros líquidos, ni enjuagarse con agua, ni utilizarse en espacios húmedos dado que se podría producir una descarga eléctrica.

- ▶ Desenchufe el adaptador de red del aparato de la toma de corriente cuando
 - limpie el aparato,
 - o cuando este se haya mojado o esté húmedo,
 - ya no necesite el aparato.
- ▶ Evite que entre en contacto con el agua u otros líquidos. Mantenga el aparato, el adaptador de red y el cable de red alejados de lavabos, fregaderos y lugares similares.
- ▶ No coloque objetos llenados con líquidos (p. ej. jarrones o bebidas) sobre y/o cerca del aparato o del adaptador de red.
- ▶ Nunca toque el aparato, el adaptador de red o el cable de red con las manos mojadas.
- ▶ Utilice el aparato únicamente en interiores.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de incendio!

Peligro de incendio por un uso inadecuado del aparato.

- ▶ Coloque el aparato a distancia suficiente de otros aparatos y la pared.
- ▶ No cubra el aparato.
- ▶ El aparato no debe encenderse o apagarse con un temporizador o un sistema de control a distancia como, por ejemplo, un enchufe inalámbrico.



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de sufrir lesiones!

Una manipulación inadecuada puede provocar daños en su aparato que repercutan en su salud. Por ello, observe imprescindiblemente las siguientes indicaciones:

- ▶ no manipule la heladera mientras se halle en funcionamiento,
- ▶ mantenga el pelo, la ropa y otros objetos alejados del mismo,
- ▶ no cierre los orificios de ventilación de la carcasa del aparato o de la carcasa de montaje,
- ▶ para acelerar la descongelación, no use ningún dispositivo mecánico ni otros medios artificiales que no sean los recomendados por el fabricante,
- ▶ no agarre el recipiente de aluminio congelado con las manos mojadas,
- ▶ no almacene sustancias explosivas, como envases de aerosol con propelentes de aerosoles inflamables, en o cerca del aparato,
- ▶ asegúrese de que no se pueda tropezar con el cable de red ni utilice cables de prolongación,
- ▶ instale el aparato en una habitación seca y ventilada. La habitación debería tener una superficie de aprox. 4 m² para que en caso de daños del sistema de refrigeración se garantice una ventilación suficiente,
- ▶ evite llamas abiertas y fuentes de encendido. Antes de volver

a utilizar el aparato, encargue su reparación a un técnico.



ATENCIÓN

¡Peligro de daños!

Peligro de daños en el aparato por una colocación/uso inadecuados.

- ▶ No coloque el aparato en el borde de una mesa: podría volcar y caerse.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie firme y plana.
- ▶ No sobrepase la cantidad de llenado de 800 ml. Observe la marca de MÁX. del recipiente de aluminio.
- ▶ Los objetos duros y puntiagudos (p. ej. cucharas metálicas) pueden dañar las superficies del recipiente de aluminio. Utilice la espátula de silicona suministrada o cubertería de madera para retirar el helado terminado.
- ▶ Opere el aparato solo con la fuente de alimentación suministrada.
- ▶ Procure que durante el funcionamiento no haya objetos extraños (cucharas, rasquetas o similares) en el recipiente refrigerante.

Los aditivos químicos en revestimientos para muebles pueden dañar el material de las patas del aparato y dejar residuos en la superficie del mueble.

- ▶ En caso necesario, coloque el aparato sobre una superficie adecuada.
- ▶ Nunca utilice el aparato al aire libre.
- ▶ No exponga el aparato a condiciones extremas. Se debe evitar:
 - una alta humedad del aire o humedad en general,
 - temperaturas extremadamente altas o bajas,
 - la radiación solar directa,
 - fuego abierto.



¡CUIDADO!

¡Peligro para la salud!

Existe peligro para la salud a causa de una higiene deficiente.

- ▶ Mantenga limpios todos los equipos de trabajo al preparar el helado.
- ▶ Guarde la masa de helado preparada en la nevera, pero no más de 24 horas.
- ▶ El helado fresco debería consumirse inmediatamente. Almacénelo a -18 °C como máx. durante 1 semana en el congelador.
- ▶ El helado fundido o descongelado no debe volver a congelarse.
- ▶ Limpie a fondo la heladera y todos los equipos de trabajo tras la preparación del helado.



¡PELIGRO!

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN e INCENDIO!

El aislamiento contiene ciclopentano. En caso de daños en el aislamiento puede liberarse una mezcla de gas/aire inflamable que puede provocar explosiones.

- ▶ Evite llamas abiertas y fuentes de encendido.

4. Volumen de suministro



¡PELIGRO!

¡Peligro de asfixia!

Existe peligro de asfixia por la ingestión o inhalación de piezas pequeñas o film de plástico.

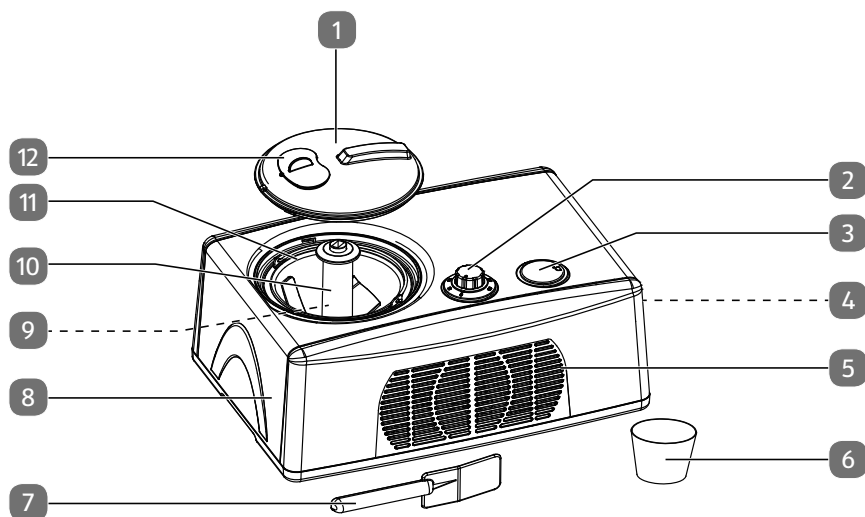
- ▶ Mantenga el film de plástico del embalaje alejado de los niños.
- ▶ No permita que los niños jueguen con el material de embalaje.
- ▶ Extraiga el producto del embalaje y retire todo el material de embalaje.
- ▶ Compruebe que el suministro esté completo, y, si no fuera este el caso, avísenos

dentro de un plazo de 14 días después de su compra.

Con el paquete que ha adquirido recibirá:

- la heladera incl.
 - el bloque de motor
 - la tapa
 - el accesorio de batir
 - el cable de red con adaptador y clavija
 - 5 cucharas de medición (juego de cucharas para medir ingredientes)
 - El sacabolas de helado
 - la espátula
 - el vaso medidor
- el manual de instrucciones con información sobre la garantía.

5. Vista general del aparato



- 1) Tapa
- 2) Temporizador
- 3) Indicación de temperatura
- 4) Cable de red con clavija (no representado)
- 5) Ranuras de ventilación
- 6) Vaso medidor
- 7) Espátula
- 8) Carcasa
- 9) Eje de accionamiento
- 10) Accesorio de batir
- 11) Recipiente de aluminio

6. Montaje y puesta en marcha

- ▶ Retire todos los materiales de embalaje.
- ▶ Antes del primer uso y de cualquier otro uso posterior limpie todas las piezas sueltas (tapa (1), accesorio de batir (9) y otros accesorios) así como el recipiente de aluminio (10) del aparato con un paño suave y un detergente lavavajillas usual en el comercio.
- ▶ Espere a que todo se seque bien.
- ▶ Coloque la heladera sobre una superficie plana, firme y resistente al calor.
- ▶ Coloque el recipiente de aluminio en la heladera sobre el eje de accionamiento.
- ▶ Inserte el accesorio de batir en el recipiente de aluminio procurando que el accesorio de batir se fije sobre el eje de accionamiento.
- ▶ Coloque la tapa (1) sobre la carcasa (8) y gírela en el sentido del  hasta que encaje.

6.1. Uso de la heladera



¡AVISO!

¡Posibles daños en el aparato!

Daños en el aparato por un uso inadecuado del aparato.

- ▶ En ningún caso guarde el helado terminado en el recipiente de aluminio, sino que debe utilizar vajilla apta para congelar.



El aparato funciona con un motor eléctrico. Por ello, es posible que emita olor durante la primera puesta en funcionamiento. Estos olores son normales y no constituyen un signo de desperfecto del aparato.

- ▶ Procure que haya siempre una ventilación suficiente.

- ▶ Desenrosque la tapa girando en dirección .

- ▶ Llene el recipiente de aluminio de la heladera con los ingredientes.
- ▶ Utilice el vaso medidor suministrado para dosificar los ingredientes.



Tenga en cuenta la cantidad de llenado de 1 l.



Antes de preparar el helado, no es necesario que refrigere adicionalmente el recipiente de aluminio. El aparato dispone de un compresor integrado que enfría los ingredientes durante la preparación del helado.

- ▶ Coloque la tapa sobre la carcasa y gírela en el sentido del  hasta que encaje.
- ▶ Conecte el aparato a una toma de corriente debidamente instalada. La tensión de red local debe corresponderse con los datos técnicos del aparato.
- ▶ En cuanto haya conectado la clavija con la toma de corriente, la pantalla muestra la temperatura del recipiente de aluminio.
- ▶ Ajuste el temporizador en el tiempo de preparación deseado (hasta 60 minutos) girando el regulador giratorio en el sentido horario.
- ▶ En cuanto el temporizador se inicia, la heladera comienza la preparación.
- ▶ Para añadir alimentos adicionales, p. ej. Nueces, abra la tapa de recarga pequeña de la tapa. La refrigeración no se interrumpe, el accesorio de batir sigue girando y el proceso de preparación prosigue.
- ▶ Tras el llenado, vuelva a cerrar la tapa de recarga.



Tras el inicio, la temperatura en el recipiente de aluminio se enfría automáticamente de forma activa mediante el aparato. El tiempo de preparación depende de la receta y de la temperatura exterior.

Si se ha logrado la consistencia de la masa de helado deseada, puede interrumpir el proceso antes de que finalice y retirar el helado.

- ▶ Antes de que haya finalizado el tiempo, detenga la heladera girando el temporizador manualmente a 0 minutos de forma que suene una señal acústica.



Si el helado está demasiado sólido y el motor se bloquea de forma que el accesorio de batir deja de girar, suena una señal. El helado se sigue enfriando hasta la consistencia deseada.

En función de la receta puede reducir el tiempo de funcionamiento para la preparación de helado de consistencia blanda o prolongarlo para helado de consistencia más dura ajustando el temporizador al tiempo de preparación deseado.

- ▶ Una vez transcurrido el tiempo o tras el apagado manual del aparato, extraiga la clavija de la toma de corriente.
- ▶ Desenrosque la tapa girando en dirección .
- ▶ Extraiga el accesorio de batir y el recipiente de aluminio con la crema de helado terminada de la heladera.
- ▶ Utilice la espátula suministrada para retirar la crema de helado del recipiente de aluminio.
- ▶ Espere a volver a poner la heladera en funcionamiento hasta que haya alcanzado la temperatura interior.
- ▶ Tras la preparación del helado espere a que el recipiente de aluminio vuelva a alcanzar la temperatura interior. Limpie con cuidado las piezas del aparato (recipiente de aluminio, tapa, accesorio de batir y otros accesorios) según se describe en Seite 79.

7. Recetas

Tipo de helado	Ingredientes	Preparación
Helado de vainilla	240 ml de leche 115 g de azúcar granulado 180 ml de nata montada, bien fría 1-2 cucharaditas de extracto de vainilla, al gusto	Bata la leche con el azúcar hasta que el azúcar granulado se haya diluido. Añada la nata montada y el extracto de vainilla. Mézclelo todo bien. Encienda la máquina y vierta la mezcla despacio a través de la tapa de recarga en el recipiente de aluminio. Según se describe en el manual, ahora ya puede procesar la masa de helado para convertirla en helado.
Helado de chocolate	115 g de azúcar granulado 240 ml de leche 240 ml de nata montada, fría 240 g de chocolate 1 cucharadita de extracto de vainilla	Caliente la leche (sin que hierva). Trocear el chocolate en pequeños trozos e introducirlo en una fuente junto con el azúcar. Remueva la leche caliente con el chocolate troceado y el azúcar hasta que el chocolate se deshaga completamente. A continuación, deje enfriar la masa de chocolate. Añada la nata montada y el extracto de vainilla. Encienda la heladera e introduzca la masa de helado terminada en la heladera. Ajuste el temporizador a 50-60 minutos, en cuanto el helado esté terminado sonará una señal acústica.

Tipo de helado	Ingredientes	Preparación
Helado de fresa o de otros frutos rojos	250 g de fresas (u otros frutos rojos) 52,5 ml de zumo de limón 115 g de azúcar granulado 240 ml de nata montada 240 ml de leche 1 cucharadita de extracto de vainilla	Lave los frutos rojos y córtelos en láminas. Mezcle aprox. 67 g de azúcar granulado con el zumo de limón y, a continuación, deje en remojo las fresas en el zumo durante dos horas. Mezcle entre sí el azúcar granulado restante, la leche y la nata montada hasta que el azúcar granulado se haya diluido. Añada el zumo de las fresas que se han puesto en remojo así como el extracto de vainilla a la masa de leche e introdúzcalo todo en la heladera. Añada las fresas cuando falten 5 minutos a través de la tapa de recarga. Espolvoree con azúcar según desee y prosiga el proceso en la heladera. En cuanto el helado está terminado, suena una señal acústica.
Sorbete de limón	700 g de azúcar granulado 840 ml de agua 240 ml de zumo de limón 1 cucharada de cáscara de limón (cortada fina)	Introduzca el azúcar y el agua en una cazuela y llévelo a ebullición a fuego medio. Deje que el sirope de azúcar hierva a temperatura baja durante aprox. 2-3 minutos. Retire el sirope del fuego y déjelo enfriar. Una vez refrigerado, añada el zumo de limón y la cáscara de limón troceada fina. Encienda la heladera e introduzca la masa de limón terminada en la heladera. Ajuste el temporizador a 50-60 minutos, en cuanto el sorbete de limón esté terminado sonará una señal acústica.
Yogur de chocolate helado	240 ml de leche 180 g de chocolate (rallado) 400 g de yogur natural desnatado 50 g de azúcar granulado	Mezcle todos los ingredientes hasta obtener una masa uniforme. Encienda la heladera e introduzca la masa terminada en la heladera. Ajuste el temporizador a 50-60 minutos, en cuanto el yogur de chocolate helado esté terminado sonará una señal acústica.

8. Limpieza del aparato



¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Existe peligro de descarga eléctrica a causa de las piezas conductoras de electricidad.

-
- ▶ Nunca sumerja el aparato o el cable de red en agua u otros líquidos.
 - ▶ Antes de limpiar el aparato, desconecte la clavija de la toma de corriente y del aparato.



¡AVISO!

¡Posibles daños materiales!

Las superficies sensibles pueden dañarse a causa de un manejo incorrecto.

- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos ni objetos afilados para limpiar los accesorios y la carcasa, ya que pueden dañar las superficies.
 - ▶ Utilice un producto de limpieza suave, como un detergente lavavajillas, y un paño suave.
- ▶ Retire la tapa girando en dirección al .
 - ▶ Desmonte el accesorio de batir extrayéndolo del eje de accionamiento.
 - ▶ Extraiga el recipiente de aluminio.
 - ▶ Limpie el recipiente de aluminio solo cuando haya alcanzado la temperatura interior. A continuación, límpielo con agua caliente, detergente lavavajillas y un paño humedecido.
 - ▶ Limpie los accesorios con agua caliente y detergente lavavajillas.
 - ▶ Limpie la superficie del aparato con un paño suave ligeramente humedecido con agua.



Tenga en cuenta que los accesorios no son aptos para lavavajillas.

9. Puesta fuera de servicio

Si no va a utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, desenchúfelo de la clavija y guárdelo en un lugar seco.

10. Solución de fallos

El producto ha salido de nuestra fábrica en perfecto estado. No obstante, si detecta algún problema, trate de solucionarlo primero con ayuda de la siguiente tabla. En caso de no conseguirlo, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia al cliente.

Problema	Posible causa	Solución de fallos
La heladera no funciona.	La clavija de red no está conectada a una toma de corriente.	Conecte el aparato a una toma de corriente debidamente instalada. La tensión de red local debe corresponderse con los datos técnicos del aparato.
El accesorio de batir no gira.	Consistencia del helado demasiado sólida.	► Modifique la receta.
Consistencia del helado demasiado blanda.	- Recipiente de aluminio no suficientemente frío (máx. -15 °C). - No hay ventilación suficiente o las ranuras de ventilación están obturadas.	► No abra la tapa demasiado tiempo ni demasiado a menudo. ► Procure que entre las ranuras de ventilación y otros aparatos o la pared haya suficiente distancia.

11. Eliminación



EMBALAJE

Su aparato se envía embalado para protegerlo de posibles daños durante el transporte. Los embalajes están hechos con materiales que pueden desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente y llevarse a un punto de reciclaje.



APARATO

Los aparatos usados no deben desecharse con la basura doméstica normal.

De acuerdo con la Directiva 2012/19/UE, al final de su vida útil el aparato debe llevarse a un punto de recogida de residuos adecuado.

De este modo es posible reutilizar o reciclar los materiales y componentes reutilizables del aparato y proteger el medio ambiente.

Lleve el aparato usado a un punto de reciclaje o de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. Para más información diríjase a la empresa municipal de recogida de residuos o a las autoridades locales pertinentes.

- El aparato/aislamiento debe eliminarse correctamente.
- Al llevar a cabo la eliminación, tenga en cuenta que el aparato/aislamiento contiene ciclopentano (gas espumante inflamable).

12. Datos técnicos

Heladera

Tensión:	220-240 V 50 Hz
Potencia:	150 W
Clase de protección:	I
Capacidad del recipiente	1,5 litro
Cantidad de llenado del recipiente:	máx. 800 ml
Ciclopentano:	C5H10 / 60 g
Tiempo de preparación:	60 minutos para aprox. 1-2 porciones (temperatura interior < 25°C)
Dimensiones:	aprox. 402 mm x 245 mm x 281 mm (An x Al x L)
Peso:	aprox. 10,4 kg

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

13. Información de conformidad

 Por la presente, MEDION AG declara que este aparato cumple los requisitos básicos y el resto de disposiciones pertinentes:

- Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva 2014/35/UE sobre baja tensión
- Directiva 2009/125/CE sobre diseño ecológico
- Directiva 2011/65/UE sobre restricciones de sustancias peligrosas

14. Informaciones de asistencia técnica

En caso de que su aparato no funcione según deseado y esperado, diríjase en primer lugar a nuestro servicio de atención al cliente. Dispone de distintos medios para ponerse en contacto con nosotros:

- Si lo desea, también puede utilizar nuestro formulario de contacto que encontrará en www.medion.com/contact.
- Por supuesto, nuestro equipo de asistencia técnica también está a su disposición a través de nuestra línea directa o por correo postal.

Horario	Hotline de posventa (ALDI)
Lu-Vi: 08:30-17:30	☎ 902151448
Dirección de asistencia técnica	
Regenersis Spain CTDI Europe Avda Leonardo da Vinci 13, 28906 Getafe, Madrid España	



Puede descargarse tanto este como muchos otros manuales de instrucciones a través del portal de servicio www.medion.com/es/servicio/inicio/.

Allí también encontrará controladores y otro software sobre distintos aparatos.

También puede escanear el código QR adjunto y cargar el manual de instrucciones en su dispositivo móvil a través del portal de servicio.

15. Aviso legal

Copyright © 2018

Versión: 07.05.2018

Reservados todos los derechos.

Este manual de instrucciones está protegido por derechos de autor.

Queda prohibida la reproducción mecánica, electrónica o de cualquier otro tipo sin la autorización por escrito del fabricante.

El copyright pertenece a la empresa:

El copyright pertenece al distribuidor:

MEDION AG

Am Zehnthof 77

45307 Essen

Alemania

Tenga en cuenta que la dirección indicada arriba no es una dirección para devoluciones. Póngase siempre primero en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Indice

1.	Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso	86
1.1.	Spiegazione dei simboli.....	86
2.	Utilizzo conforme	88
3.	Indicazioni di sicurezza	89
4.	Contenuto della confezione.....	94
5.	Panoramica dell'apparecchio	95
6.	Montaggio e messa in funzione	96
6.1.	Utilizzare la gelatiera.....	96
7.	Ricette.....	98
8.	Pulire l'apparecchio	99
9.	Mettere fuori servizio l'apparecchio	100
10.	Risoluzione dei problemi	100
11.	Smaltimento.....	101
12.	Dati tecnici	102
13.	Informazioni sulla conformità	102
14.	Informazioni relative al servizio di assistenza	102
15.	Note legali	103

1. Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso



La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto. Ci auguriamo che possa trarne profitto.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, legga attentamente le indicazioni di sicurezza. Osservi le avvertenze riportate sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso.

Tenga le istruzioni per l'uso sempre a portata di mano. Esse sono parte integrante del prodotto e, in caso di vendita o cessione dell'apparecchio, devono essere consegnate al nuovo proprietario.

1.1. Spiegazione dei simboli

Quando un paragrafo è contrassegnato da uno dei seguenti simboli di avvertimento, per prevenire le possibili conseguenze descritte è necessario evitare il pericolo indicato.



PERICOLO!

Pericolo letale immediato!



AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!



AVVERTENZA!

Pericolo a causa di materiali infiammabili e/o facilmente infiammabili!



AVVERTENZA!

Possibile pericolo letale e/o pericolo di lesioni gravi irreversibili!



CAUTELA!

Possibili lesioni di media o lieve entità!



AVVISO!

Seguire le indicazioni al fine di evitare danni alle cose!



Ulteriori informazioni sull'utilizzo dell'apparecchio!



Uso in ambienti chiusi

Gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo possono essere utilizzati solo in ambienti chiusi.



Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente (vedere „13. Entsorgung“ auf Seite 101)



Punto elenco / Informazione relativa a un evento che si può verificare durante l'utilizzo



Istruzioni da seguire



Marchio CE

I prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti delle direttive UE (vedere il capitolo "Informazioni sulla conformità").

2. Utilizzo conforme

La gelatiera è destinata alla preparazione di gelato in quantità consone all'uso domestico.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo domestico o similare, ad esempio:

- in cucine per i collaboratori di negozi, uffici e altri ambienti professionali;
 - in tenute agricole;
 - per i clienti di hotel, motel e altre strutture ricettive;
 - in bed & breakfast.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non a quello industriale/commerciale.

L'utilizzo non conforme comporta l'estinzione del diritto alla garanzia:

- Non modificare l'apparecchio senza la nostra approvazione e non utilizzare alcun altro apparecchio ausiliario non approvato o non fornito da noi.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori forniti o approvati da noi.
- Attenersi a tutte le indicazioni fornite nelle presenti istruzioni per l'uso, in particolare alle indicazioni di sicurezza. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e può provocare danni a persone o cose.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione, quali, per esempio, stazioni di servizio, zone di stoccaggio di carburanti o aree adibite alla lavorazione di solventi. L'apparecchio non deve inoltre essere utilizzato in ambienti con alte concentrazioni di polveri fini nell'aria (ad es. polvere di farina o legno).

3. Indicazioni di sicurezza

INDICAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

DA LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER OGNI FUTURA CONSULTAZIONE!



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive (ad esempio persone parzialmente disabili, anziani con capacità fisiche o intellettive ridotte) o con carenza di esperienza e di conoscenze (ad esempio bambini grandi).

- ▶ Tenere l'apparecchio e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Il presente apparecchio può essere utilizzato a partire da un'età di 8 anni e anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o con carenza di esperienza e/o di conoscenze, a condizione che siano sorvegliate o istruite circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli che ne derivano.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ I bambini non possono eseguire la pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore senza essere sorvegliati.
- ▶ Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

Pericolo di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- ▶ Tenere tutti i materiali di imballaggio utilizzati (sacchetti, pezzi di polistirolo ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con il materiale d'imballaggio.



AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito!

Pericolo di scossa elettrica/cortocircuito dovuto alla presenza di componenti sotto tensione.

- ▶ Collegare l'adattatore di rete solo a prese con messa a terra facilmente raggiungibili, installate a regola d'arte e vicine al punto d'installazione. Lasciare la presa sempre facilmente accessibile, cosicché l'adattatore di rete possa essere staccato senza difficoltà in caso di pericolo.
- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio verificare che il valore di tensione indicato sull'adattatore di rete corrisponda alla tensione di rete locale.
- ▶ Estrarre l'adattatore di rete con cavo dalla presa afferrandolo sempre dalla spina e non tirando il cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di allacciamento.
- ▶ Durante il funzionamento distendere il cavo completamente.
- ▶ Dopo ogni utilizzo, prima di ogni pulizia e nel caso in cui l'apparecchio non sia sorvegliato, scollegarlo completamente dalla rete elettrica staccando l'adattatore di rete dell'apparecchio dalla presa.
- ▶ Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri in contatto con oggetti o superfici calde (ad es. fornelli).
- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso, l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ▶ In caso di temporale, gli apparecchi collegati alla rete elettrica potrebbero subire danni. Pertanto, estrarre la spina dalla presa elettrica in caso di temporale.
- ▶ Prima e dopo ogni utilizzo verificare che l'apparecchio, l'adattatore di rete e il cavo di alimentazione non siano danneggiati.

- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio se l'apparecchio stesso, l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione presentano danni visibili.
 - ▶ Nel caso si riscontrino danni dovuti al trasporto, rivolgersi immediatamente all'assistenza.
 - ▶ Non apportare in nessun caso modifiche all'apparecchio e non tentare di aprire e/o riparare autonomamente un componente dell'apparecchio.
 - ▶ Il cavo di alimentazione dell'adattatore di rete non può essere sostituito. Se il cavo di allacciamento è danneggiato, per evitare rischi è necessario sostituire l'adattatore di rete con uno dello stesso tipo. In tal caso rivolgersi al servizio di assistenza.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non tenerlo sotto acqua corrente oppure non collocarlo in ambienti umidi. Ciò può provocare scosse elettriche.
- ▶ Estrarre l'adattatore di rete dell'apparecchio dalla presa elettrica, quando
 - si pulisce l'apparecchio,
 - l'apparecchio è umido o bagnato,
 - non si utilizza più l'apparecchio.
 - ▶ Evitare il contatto con acqua o altri liquidi. Tenere l'apparecchio, l'adattatore di rete e il cavo di alimentazione lontani da lavandini, lavaggi o simili.
 - ▶ Non collocare oggetti contenenti liquidi (per es. vasi o bevande) sopra l'apparecchio o l'adattatore di rete o in loro prossimità.
 - ▶ Non toccare mai l'apparecchio, l'adattatore di rete o il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
 - ▶ Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.



AVVERTENZA!

Pericolo d'incendio!

Pericolo d'incendio in caso di utilizzo improprio dell'apparecchio.

- ▶ Posizionare l'apparecchio a una distanza sufficiente da eventuali altri apparecchi e dalla parete.
- ▶ Non coprire l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno né con un sistema di telecomando separato, ad es. una presa radio.



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

L'utilizzo improprio può causare danni all'apparecchio e alla salute. Osservare scrupolosamente le seguenti istruzioni:

- ▶ Non infilare le mani nella gelatiera in funzione.
- ▶ Tenere a distanza anche capelli, indumenti e altri oggetti.
- ▶ Non chiudere le aperture di ventilazione dell'involucro dell'apparecchio o dell'alloggiamento di montaggio.
- ▶ Per velocizzare lo scongelamento non utilizzare dispositivi meccanici o mezzi artificiali diversi da quelli consigliati dal produttore.
- ▶ Non afferrare il contenitore di alluminio congelato con le mani umide.
- ▶ Non conservare sostanze esplosive, come per esempio contenitori per aerosol con gas propellente infiammabile all'interno o in prossimità dell'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che non vi sia il rischio di inciampare nel cavo di alimentazione. Non utilizzare prolungh.
- ▶ Posizionare l'apparecchio in un locale asciutto e arieggiabile. Il locale dovrebbe presentare una superficie di circa 4 m² per garantire un'aerazione sufficiente in caso di danneggiamento del sistema di raffreddamento.
- ▶ Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione. Prima di uti-

lizzare di nuovo l'apparecchio, farlo riparare da un tecnico specializzato.



ATTENZIONE

Pericolo di danni!

Un posizionamento/utilizzo scorretto può causare danni all'apparecchio.

- ▶ Non posizionare l'apparecchio sul bordo di un tavolo, in quanto potrebbe rovesciarsi e cadere.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- ▶ Non riempire l'apparecchio oltre la quantità di riempimento di 800 ml. Prestare attenzione all'indicazione MAX all'interno del contenitore di alluminio.
- ▶ Gli oggetti duri e appuntiti (come per es. i cucchiaini metallici) possono danneggiare la superficie del contenitore di alluminio. Per prelevare il gelato preparato utilizzare la spatola in silicone fornita in dotazione o posate in legno.
- ▶ Azionare l'apparecchio solo con l'alimentatore fornito in dotazione.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento non vi siano oggetti estranei (cucchiaio, spatola o simili) nel recipiente di congelamento.

Gli additivi chimici dei rivestimenti dei mobili possono intaccare il materiale dei piedini dell'apparecchio, che quindi possono lasciare residui sul mobile.

- ▶ Eventualmente posizionare l'apparecchio su una base adeguata.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a condizioni estreme. Occorre evitare:
 - elevata umidità dell'aria o umidità in generale,
 - temperature estremamente alte o basse,
 - raggi diretti del sole,
 - fiamme libere.



CAUTELA!

Pericolo per la salute!

Pericolo per la salute in caso di scarsa igiene.

- ▶ Mantenere puliti tutti gli attrezzi di lavoro utilizzati durante la preparazione del gelato.
- ▶ Conservare il gelato preparato in frigorifero per un periodo non superiore a 24 ore.
- ▶ Il gelato fresco dovrebbe essere consumato immediatamente. Conservarlo in congelatore a -18 °C per max. 1 settimana.
- ▶ Il gelato parzialmente o completamente sciolto non deve essere congelato nuovamente.
- ▶ Al termine della preparazione del gelato pulire accuratamente la gelatiera e tutti gli attrezzi di lavoro.



PERICOLO!

PERICOLO DI ESPLOSIONE e DI INCENDIO!

L'isolamento contiene ciclopentano. L'eventuale danneggiamento dell'isolamento può sprigionare una miscela infiammabile di gas e aria e causare esplosioni.

- ▶ Evitare le fiamme libere e le fonti di accensione.

4. Contenuto della confezione



PERICOLO!

Pericolo di soffocamento!

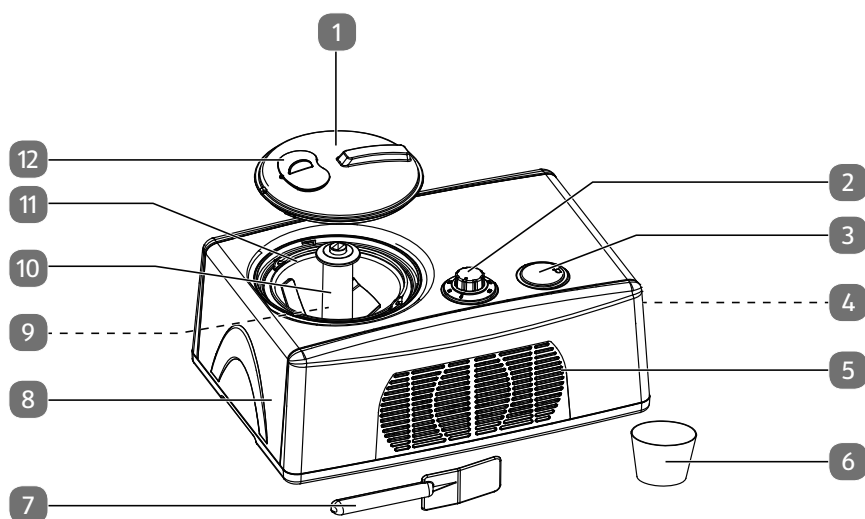
Pericolo di soffocamento in caso di ingestione o inalazione di componenti piccoli o pellicole dell'imballaggio.

- ▶ Tenere la pellicola dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con il materiale d'imballaggio.
- ▶ Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- ▶ Verificare l'integrità della confezione e comunicare l'eventuale incompletezza della fornitura entro 14 giorni dall'acquisto.

La confezione acquistata include:

- Gelatiera incl.
 - Blocco motore
 - Coperchio
 - Pala
 - Cavo di alimentazione con adattatore e spina
 - 5 cucchiai dosatori (set di cucchiai per il dosaggio degli ingredienti)
 - Porzionatore per gelato
 - Spatola
 - Misurino
- Istruzioni per l'uso con informazioni sulla garanzia

5. Panoramica dell'apparecchio



- 1) Coperchio
- 2) Timer
- 3) Indicatore della temperatura
- 4) Cavo di alimentazione con spina (non raffigurato)
- 5) Fessure di aerazione
- 6) Misurino
- 7) Spatola
- 8) Involucro
- 9) Albero motore
- 10) Pala
- 11) Contenitore di alluminio
- 12) Coperchio per l'aggiunta di ingredienti

6. Montaggio e messa in funzione

- ▶ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
- ▶ Prima e dopo ogni utilizzo pulire tutti i componenti sfusi (coperchio (1), pala (9) e accessori) e il contenitore di alluminio (10) dell'apparecchio con un panno morbido e un detersivo per stoviglie normalmente reperibile in commercio.
- ▶ Lasciare asciugare completamente tutti i componenti.
- ▶ Posizionare la gelatiera su una superficie piana, antiscivolo e resistente al calore.
- ▶ Inserire il contenitore di alluminio nella gelatiera, sull'albero di trasmissione.
- ▶ Inserire la pala sul contenitore di alluminio assicurandosi che poggia sull'albero di trasmissione.
- ▶ Posizionare il coperchio (1) sull'involucro (8) e ruotarlo in direzione  fino a che non scatta in posizione.

6.1. Utilizzare la gelatiera



AVVISO!

Possibili danni all'apparecchio!

Pericolo di danni all'apparecchio in caso di utilizzo inappropriato dello stesso.

- ▶ Non conservare il gelato preparato nel contenitore di alluminio, ma utilizzare stoviglie idonee al congelamento.



L'apparecchio è azionato da un motore elettrico. Questo può causare l'emissione di odori al primo utilizzo. Quest'emissione di odori è del tutto normale e non sta a indicare un eventuale difetto dell'apparecchio.

- ▶ Assicurarsi che l'ambiente sia sufficientemente aerato.

- ▶ Aprire il coperchio ruotandolo in direzione .
- ▶ Riempire il contenitore di alluminio della gelatiera con gli ingredienti.
- ▶ Per dosare gli ingredienti utilizzare il misurino fornito in dotazione.



Non riempire l'apparecchio oltre la quantità di riempimento di 1 l.



Non raffreddare il contenitore di alluminio prima della preparazione del gelato. L'apparecchio dispone di un compressore integrato che raffredda gli ingredienti durante la preparazione del gelato.

- ▶ Posizionare il coperchio sull'involucro e ruotarlo in direzione  fino a che non scatta in posizione.

- ▶ Collegare l'apparecchio a una presa di corrente installata a regola d'arte. La tensione di rete locale deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'apparecchio.
- ▶ Dopo aver inserito la spina nella presa, il display visualizza la temperatura del contenitore di alluminio.
- ▶ Impostare il timer sul tempo di preparazione desiderato (max. 60 minuti) ruotando in senso orario la manopola di regolazione.
- ▶ All'avvio del timer la gelatiera inizia la preparazione.
- ▶ Per aggiungere altri ingredienti, per esempio delle noci, aprire il piccolo coperchio per l'aggiunta di ingredienti posizionato sopra il coperchio principale. Il raffreddamento non si interrompe, la pala continua a ruotare e il ciclo di preparazione prosegue.
- ▶ Terminata l'aggiunta di ingredienti, richiudere il coperchio.



Dopo l'avvio la temperatura all'interno del contenitore di alluminio viene abbassata automaticamente dall'apparecchio. Il tempo di preparazione dipende dalla ricetta e dalla temperatura esterna.

Al raggiungimento della consistenza desiderata è possibile interrompere il processo anzitempo e prelevare il gelato.

- ▶ Per arrestare la gelatiera anzitempo, ruotare manualmente il timer in posizione 0 minuti. Viene emesso un segnale acustico.



Se la consistenza del gelato diventa troppo solida e il motore si blocca impedendo alla pala di ruotare ulteriormente, viene emesso un segnale acustico. Il gelato continua a essere raffreddato fino alla consistenza desiderata.

A seconda della ricetta è possibile ridurre o aumentare il tempo di preparazione per ottenere gelato con una consistenza più morbida oppure più solida impostando il timer sul tempo di preparazione desiderato.

- ▶ Allo scadere del tempo o allo spegnimento manuale dell'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.
- ▶ Aprire il coperchio ruotandolo in direzione .
- ▶ Estrarre dalla gelatiera la pala e il contenitore di alluminio con il gelato appena preparato.
- ▶ Per prelevare il gelato dal contenitore di alluminio utilizzare la spatola in dotazione.
- ▶ Prima di rimettere in funzione la gelatiera attendere che abbia raggiunto la temperatura ambiente.
- ▶ Terminata la preparazione del gelato, per prima cosa lasciare che il contenitore di alluminio raggiunga nuovamente la temperatura ambiente. Pulire accuratamente i componenti dell'apparecchio (contenitore di alluminio, coperchio, pala e accessori) come descritto a Seite 99.

7. Ricette

Tipo di gelato	Ingredienti	Preparazione
Gelato alla vaniglia	240 ml di latte 115 g di zucchero semolato 180 ml di panna da montare, ben fredda 1-2 cucchiaini di estratto di vaniglia, in base ai propri gusti	Sbattere il latte con lo zucchero fino a che questo non si sarà sciolto. Aggiungere la panna da montare e l'estratto di vaniglia. Mescolare bene il tutto. Accendere la gelatiera e versare lentamente il composto nel contenitore di alluminio dal coperchio per l'aggiunta degli ingredienti. Ora lavorare il composto come descritto nelle istruzioni fino a ottenere il gelato.
Gelato al cioccolato	115 g di zucchero semolato 240 ml di latte 240 ml di panna da montare, fredda 240 g di cioccolato 1 cucchiaino di estratto di vaniglia	Riscaldare il latte (senza portarlo a ebollizione). Tritare finemente il cioccolato e trasferirlo in una ciotola insieme allo zucchero. Mescolare lentamente il latte caldo con il cioccolato tritato e lo zucchero fino a che il cioccolato non si sarà completamente sciolto. Lasciare raffreddare il composto a base di cioccolato. Aggiungere la panna da montare e l'estratto di vaniglia. Accendere la gelatiera e versarvi il composto per il gelato appena preparato. Impostare il timer su 50-60 minuti. Non appena il gelato sarà pronto verrà emesso un segnale acustico.

Tipo di gelato	Ingredienti	Preparazione
Gelato alla fragola o altri frutti di bosco	250 g di fragole (o altri frutti di bosco) 52,5 ml di succo di limone 115 g di zucchero semolato 240 ml di panna da montare 240 ml di latte 1 cucchiaino di estratto di vaniglia	Lavare le fragole e tagliarle a fettine. Mescolare circa 67 g di zucchero semolato con il succo di limone e farvi ammorbidire le fragole per due ore. Mescolare lo zucchero semolato restante con il latte e la panna da montare fino a che lo zucchero non si sarà sciolto. Unire il succo prodotto dalle fragole e l'estratto di vaniglia al composto a base di latte e versare il tutto nella gelatiera. Aggiungere le fragole negli ultimi 5 minuti dal coperchio per l'aggiunta di ingredienti. Zuccherare a piacimento e continuare a lavorare il composto nella gelatiera. Non appena il gelato sarà pronto verrà emesso un segnale acustico.
Sorbetto al limone	700 g di zucchero semolato 840 ml di acqua 240 ml di succo di limone 1 cucchiaio di scorza di limone (tritata finemente)	Versare lo zucchero e l'acqua in una casseruola e portarli a ebollizione a fuoco medio. Lasciare bollire lo sciroppo di zucchero per 2-3 minuti a fuoco molto lento a bassa temperatura. Togliere lo sciroppo dal fornello e lasciarlo raffreddare. Una volta raffreddato, aggiungere il succo di limone e la scorza tritata finemente. Accendere la gelatiera e versarvi il composto a base di limone appena preparato. Impostare il timer su 50-60 minuti. Non appena il sorbetto al limone sarà pronto verrà emesso un segnale acustico.
Yogurt gelato al cioccolato	240 ml di latte 180 g di cioccolato (grattugiato) 400 g di yogurt naturale magro 50 g di zucchero semolato	Mescolare tutti gli ingredienti con un mixer fino a ottenere un composto omogeneo. Accendere la gelatiera e versarvi il composto appena preparato. Impostare il timer su 50-60 minuti. Non appena lo yogurt gelato al cioccolato sarà pronto verrà emesso un segnale acustico.

8. Pulire l'apparecchio



AVVERTENZA!

Pericolo di scossa elettrica!

Pericolo di scossa elettrica dovuto alla presenza di com-

ponenti sotto tensione.

- ▶ Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua o altri liquidi.
- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa elettrica e dall'apparecchio.



AVVISO!

Possibili danni materiali!

Un trattamento scorretto potrebbe danneggiare le superfici sensibili.

- ▶ Per la pulizia degli accessori e dell'involucro non utilizzare detergenti oppure oggetti corrosivi o abrasivi in quanto potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.
 - ▶ Utilizzare un detergente delicato, come per esempio un detersivo per stoviglie, e un panno morbido.
- ▶ Aprire il coperchio ruotandolo in direzione .
 - ▶ Smontare la pala sfilandola dall'albero di trasmissione.
 - ▶ Estrarre il contenitore di alluminio.
 - ▶ Pulire il contenitore di alluminio solo dopo che avrà raggiunto la temperatura ambiente. Pulirlo con acqua calda, detersivo per stoviglie e un panno umido.
 - ▶ Pulire gli accessori con acqua calda e detersivo per stoviglie.
 - ▶ Pulire la superficie dell'apparecchio con un panno morbido inumidito con acqua.



Gli accessori non sono idonei al lavaggio in lavastoviglie.

9. Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato staccare la spina e conservarlo in un luogo asciutto.

10. Risoluzione dei problemi

Al momento della spedizione il prodotto è in condizioni perfette. Se nonostante ciò si dovesse riscontrare un problema, provare innanzi tutto a risolverlo con l'ausilio della tabella seguente. Qualora tale tentativo risultasse infruttuoso, contattare il nostro servizio clienti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La gelatiera non funziona.	La spina non è collegata a una presa elettrica.	Collegare l'apparecchio a una presa di corrente installata a regola d'arte. La tensione di rete locale deve corrispondere a quella indicata nei dati tecnici dell'apparecchio.
La pala non ruota.	La consistenza del gelato è troppo solida.	► Cambiare ricetta.
La consistenza del gelato è troppo morbida.	- Il contenitore di alluminio non è sufficientemente freddo (max. – 15 °C). - La ventilazione non è sufficiente o le fessure di aerazione sono coperte.	► Non aprire il coperchio troppo spesso o non tenerlo aperto troppo a lungo. ► Accertarsi che tra le fessure di aerazione ed eventuali altri apparecchi o la parete sia presente una distanza sufficiente.

11. Smaltimento



IMBALLAGGIO

L'imballaggio protegge l'apparecchio da eventuali danni durante il trasporto. Gli imballaggi sono prodotti con materiali che possono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e destinati a un corretto riciclaggio.



APPARECCHIO

Gli apparecchi usati non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

Come previsto dalla direttiva 2012/19/UE, al termine del ciclo di vita dell'apparecchio occorre smaltirlo correttamente.

In questo modo, i materiali contenuti nell'apparecchio verranno riciclati e si ridurrà l'impatto ambientale.

Consegnare l'apparecchio usato a un punto di raccolta per rottami di apparecchi elettrici o a un centro di riciclaggio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'azienda locale di smaltimento o all'amministrazione comunale.

- L'apparecchio/l'isolamento deve essere smaltito a regola d'arte.
- Ai fini dello smaltimento, tenere presente che l'apparecchio/l'isolamento contiene ciclopentano (gas isolante infiammabile).

12. Dati tecnici

Gelatiera

Tensione:	220-240 V 50 Hz
Potenza:	150 W
Classe di protezione:	I
Capacità del contenitore:	1,5 litri
Quantità di riempimento del contenitore:	max. 800 ml
Ciclopentano:	C5H10 / 60 g
Tempo di preparazione:	60 minuti per circa 1-2 porzioni (temperatura ambiente < 25 °C)
Dimensioni:	circa 402 mm x 245 mm x 281 mm (La x A x Lu)
Peso:	circa 10,4 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

13. Informazioni sulla conformità

 MEDION AG dichiara che l'apparecchio è conforme ai requisiti basilari e alle altre disposizioni rilevanti:

- Direttiva CEM 2014/30/UE
- Direttiva Bassa tensione 2014/35/UE
- Direttiva sulla progettazione ecocompatibile 2009/125/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE.

14. Informazioni relative al servizio di assistenza

Nel caso in cui il dispositivo non funzioni come desiderato o come previsto, per prima cosa contattare il nostro servizio clienti. Esistono diversi modi per mettersi in contatto con noi.

- In alternativa è possibile compilare il modulo di contatto disponibile alla pagina www.medion.com/contact.
- Il nostro team di assistenza è raggiungibile anche via telefonicamente.

Orari di apertura	Assistenza Post-Vendita
Lun.-ven.: 9.00-19.00	☎ 02 - 360 003 40



Queste e altre istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal portale dell'assistenza www.medion.com/it/.

Lì sono disponibili anche driver e altri software per diversi dispositivi.

È inoltre possibile effettuare una scansione del codice QR riportato a fianco e scaricare le istruzioni per l'uso dal portale dell'assistenza utilizzando un dispositivo portatile.

15. Note legali

Copyright © 2018

Ultimo aggiornamento: 07.05.2018

Tutti i diritti riservati.

Le presenti istruzioni per l'uso sono protette da copyright.

È vietata la riproduzione in forma meccanica, elettronica e in qualsiasi altra forma senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.

Il copyright appartiene all'azienda:

MEDION AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Germania

L'indirizzo riportato sopra non è quello a cui spedire la merce resa. Per prima cosa contattare sempre il nostro servizio clienti.

